

China Sustainable Soy Guidelines

中国可持续大豆指南



TABLE OF CONTENT 目录

Executive Summary 摘要.....	2
Global Soy Sector 全球大豆市场.....	5
China Soy Sector 中国大豆市场.....	6
China's demand of soybean in the past 2 decades 过去 20 年中国的大豆需求.....	9
China Sustainable Soy Guidelines 中国可持续大豆指南.....	10
Principles, Criteria & Indicators of China Sustainable Soy Guidelines 中国可持续大豆指南的原则、标准和指标.....	12
Principle 1. Compliance with legal requirements and Good Business Practices.....	14
原则 1.遵守法律规定和良好的商业实践.....	14
Principle 2. Good Agriculture Practices (GAPs).....	17
原则 2.良好的农业实践.....	17
Principle 3. Good business practice and commitment to long-term economic and financial viability.....	25
原则 3.良好的商业实践和承诺经济和财务的长期可行性.....	25
Principle 4. Social responsibility, community relations, fair labour and employee conditions.....	28
原则 4.社会责任，社区关系，公平劳动和雇工条件.....	28
Principle 5. Environmental Responsibility.....	38
原则 5.环境责任.....	38
Principle 6. Continuous improvement and transparency.....	44
原则 6.持续性改进和保证透明度.....	44
Applicable National Law, Regulations and Conventions 适用的国家法律、法规和公约.....	49
List of Banned and Restricted Pesticide Products 禁用和限制使用的农药产品清单.....	70

EXECUTIVE SUMMARY 摘要

Soy has an important role to play in feeding a growing global population. It is a crucial commodity for food security and economic development in many countries. The sector provides an important contribution to food security, employment, GDP and trade balance of many countries. With growing population, the world's demand for soy as food, edible oil and animal feed/poultry feed/fish meal has continued to grow.

随着全球人口的增长，大豆作为重要的食物来源之一发挥着重要的作用。在很多国家，大豆都是保障食品安全以及经济增长的重要农作物，其产业增长更是促进了当地GDP增长、就业与贸易平衡。在全球人口持续增长的背景下，大豆作为食物、食用油、各种动物饲料，各个国家对其的需求也在持续增长。

Soy has been recognized as one of the premier agricultural crops for various reasons. It has revolutionized the agricultural economy of many countries, with its immense potential for food, feed and numerous industrial products. Millions of farmers and workers are earning their sustained livelihoods in the soy sector.

大豆之所以被认为是最优秀的农作物之一有着各种各样的原因。由于其在食物、养殖以及工业产品中的巨大潜力，大豆的出现改变了很多国家的农业经济结构。数以百万计的农民、工人在全球大豆产业中获得收入，赖以生存。

While the soy sector significantly contributes towards food security along with positive socio-economic performance, the sector faces sustainability challenges related to productivity, small-scale farmers' issues as well as issues related to environmental, ecology, biodiversity, depletion of natural resources as land and water, degradation of forest cover etc. Considering the growing demand for soy, it is inevitable to address the key sustainability challenges of the sector.

虽然大豆产业在食品安全以及社会经济领域带来了积极的影响，但是它同时也面临着各种各样的挑战，包括产量、小规模农民问题以及由于种植大豆带来的水资源及土地资源的过分利用、毁林、破坏当地生物多样性等各种环境及生态问题。

Soy originated in China. Its origin probably dates back to 2800 BC. In China, the crop had a status of the most important cultivated legume and one of the five sacred grains or 'Wu Ku'(rice, soybean, wheat, barley and millet essential to the existence of Chinese civilization. In Chinese literature, soybean is referred as 'Sha' or 'Sou'. In spite of the above fact, during 21st Century the area under crop was either stable or reduced. With the growing demand of soybean in the country, Government of China has taken initiative to expand the soybean area and enhance the productivity levels. Today, soy continues to play an important role in the Chinese diet for direct food, but more significantly through the consumption of animal protein products, as soy is a key protein ingredient for poultry feed followed by animal feed and fish meal. With rapid economic

development and a rising middle class population, China's meat consumption has quadrupled in the past 30 years. At present, China maintains its position as the largest meat producing, consuming and importing country in the world. Concomitantly, China continues to be the largest importer and consumer of soybeans, importing 94 million metric tons in 2017/2018 (WASDE, August 2017). China depends on soy imports to meet the rising domestic demand, with soy imports accounting for nearly 87% of China's total soy consumption. Among all major crops, soy is the most affordable source of quality protein, thus it plays a pivotal role to ensure a steady supply for food security in the coming decades. China has undisputable impact in the global soy trade complex.

大豆起源于中国，它的出现甚至可以追溯到公元前2800年。在中国，大豆不仅是最重要的豆科农作物，更被誉为“五谷”（稻、黍、稷、麦、菽这五种农作物被称为“五谷”，在整个中华文明发展过程中有着重要的作用）之一，有着神圣的意义。在中国的文献记载中，大豆被称为菽。但即使如此，在21世纪大豆的种植面积却要么保持稳定，要么逐渐减少。随着中国对于大豆需求的增长，中国政府开始采取措施增加大豆种植面积并加强大豆产量。今天，大豆在中国人民的日常饮食中依然扮演着重要的角色，但更多的是通过动物蛋白食品的摄入，因为大豆是农畜及水产养殖饲料中重要的蛋白成分。随着中国经济的快速增长以及中产阶级人群的增加，中国对于肉产品的消耗量在过去的30年中翻了4倍。时至今日，中国依然是全球肉产品最大的生产国、消费国以及进口国。同时，中国也持续是全球大豆最大的进口国和消费国。2017/2018年中国进口了9400万吨大豆（WASDE, August 2017）。中国依靠大量的进口以应对国内市场上对大豆日益增长的需求，中国全部大豆消耗中有87%来自进口。在所有主要农作物中，大豆作为性价比最高的优质蛋白质来源，将依然在未来几十年中对于稳定食品供给及保障食品安全起着至关重要的作用。中国在全球大豆贸易格局中也无疑有着不可忽视的影响。

China has been importing soybean largely from United State of America in the past. As a result of continuing trade war with United States of America, she is banking more on Brazil and Argentina. In 2017, Brazil exported 50.93 Mt soybeans to China, accounting for 77.75% of its total soybean export, and 53.31% of China's total import. Soy expansion rates in South America have been in parallel with the rapid deforestation and land use change rates, particularly in regions of high conservation value including the Amazon and Cerrado in Brazil, and also the Gran Chaco. These regions are not only rich in biodiversity, but also home to indigenous communities. While many efforts and initiatives have been made to reduce deforestation and land use change risks, efforts are needed to increase at speed and scale in order to work towards eliminating deforestation in the sustainable soy supply chain. The Chinese market is viewed as a key destination and 'client' for soy producing countries, with China accounting for almost 70% of global soy trade volume. As China maintains its position as top soy importer in the world, it plays a crucial role for driving the responsible production and trade globally.

一直以来，中国都从美国进口大量的大豆，然而随着中美贸易战的爆发及持续发酵，中国开始转从巴西与阿根廷进口大豆。2017年，巴西出口至中国的大豆总量为5000万吨，占其大豆出口总量的77.75%。从巴西进口的大豆占中国大豆进口总量的53.31%。在北美洲，大豆种植扩张率往往与毁林及土地利用变化率息息相关，尤其是在一些具有高保育价值的区域，比如在亚马逊区域、大查科平原地区以及巴西的Cerrado地区。这些区域不仅仅具有很高的生物多样性，同时也是很多土著人赖以生存的家园。虽然全球已经为减少森林砍伐和土地利用变化风险作出了许多努力和倡议，但要想消除可持续大豆供应链中的毁林，仍需要加快速度以及扩大影响规模。中国市场被视为大豆生产国主要的“客户”及出口目的地，中国市场占全球大豆贸易量的近70%。中国保持着全球最大的大豆进口国地位，因此，在推动全球大豆负责任生产和贸易方面发挥着至关重要的作用。

At the same time, the world faces the challenge of climate change and feeding a growing global population while maintaining natural resources and food production. As the world's most efficient protein crop (accounting for two-thirds of total livestock feed), soybeans are likely to become the pendulum for balancing world food security and sustainable development. As a major commercial crop, soy production depends on natural resources, good climate and weather conditions and ecosystem services to maintain an efficient and stable supply.

与此同时，全球面临着巨大的挑战--保证足够的粮食产量来满足不断增长的全球人口的同时，应对气候变化问题以及保持可持续的自然资源利用。作为世界上最高效的蛋白质作物(占牲畜饲料总量的三分之二)，大豆很可能成为平衡世界粮食安全和可持续发展的钟摆。作为一种主要的商业作物，大豆的生产依赖于自然资源、良好的气候和天气条件以及生态系统来维持高效和稳定的供应。

On account of globally ever-increasing demand of soy, it is visualized that the global area and production under soy will further grow to cater to the future - needs. The current as well as future demand calls for cautiously addressing the socio- economic and environmental sustainability issues in the sector so that the soy production and trade can be achieved in a sustainable manner. It is important that producers, buyers, governments, private sector and civil society must “align” their perspective and engage everyone for sustainable soy. Each actor along the chain has a role and responsibility to play to ensure a more sustainable soy value chain, both for sustainable livelihoods, food security and biodiversity conservation.

由于全球市场对大豆的需求不断增加，大豆的种植面积和产量将进一步在全世界范围内增长，以满足未来的需求。在现在以及潜在的巨大市场需求下，大豆产业急需解决在其供应链中涉及的各种社会经济和环境可持续性问题的，以使得大豆的生产和贸易实现可持续发展。多方的参与及共同努力至关重要，生产者、购买者、政府、私营部门和公民社会必须达成共识，让每个人都参与推进可持续大豆产业的发展。为了可持续生计、粮食安全和生物多

样性保护，产业链上的每一个参与者都有自己的角色和责任来确保一个更可持续的大豆价值链。

In this context the National initiative, i.e. 'China Sustainable Soy Guidelines ' could potentially improve sustainability performance of Chinese Soy sector. The China Sustainable Soy Guidelines is designed in alignment with similar other national and international standards as well as existing national and international legislations and regulatory mechanism to promote sustainable production and trade along with improvement in the social, economic and environmental performances of Soy sector. The sustainability framework is based on Principle, Criteria and Indicators, would not only improve competitiveness amongst the stakeholders (farmers, businesses, industries and government), but will also facilitate them in achieving compliance with national regulations and sustainability standards in a step-by-step manner.

在这样的背景下，国家的倡议，比如《中国可持续大豆指南》将会帮助推进中国大豆行业的可持续发展。《中国可持续大豆指南》的设计与其他类似的国家和国际标准，以及现有的国家和国际法律和监管机制相一致，致力于促进大豆的可持续生产和贸易，并改善大豆行业对社会、经济和环境的影响。可持续大豆指南以原则、标准和指标为基础，不仅能提高利益相关者(农民、企业、工业和政府)之间的竞争力，还能以循序渐进的方式指导他们遵守国家法规和可持续发展标准。

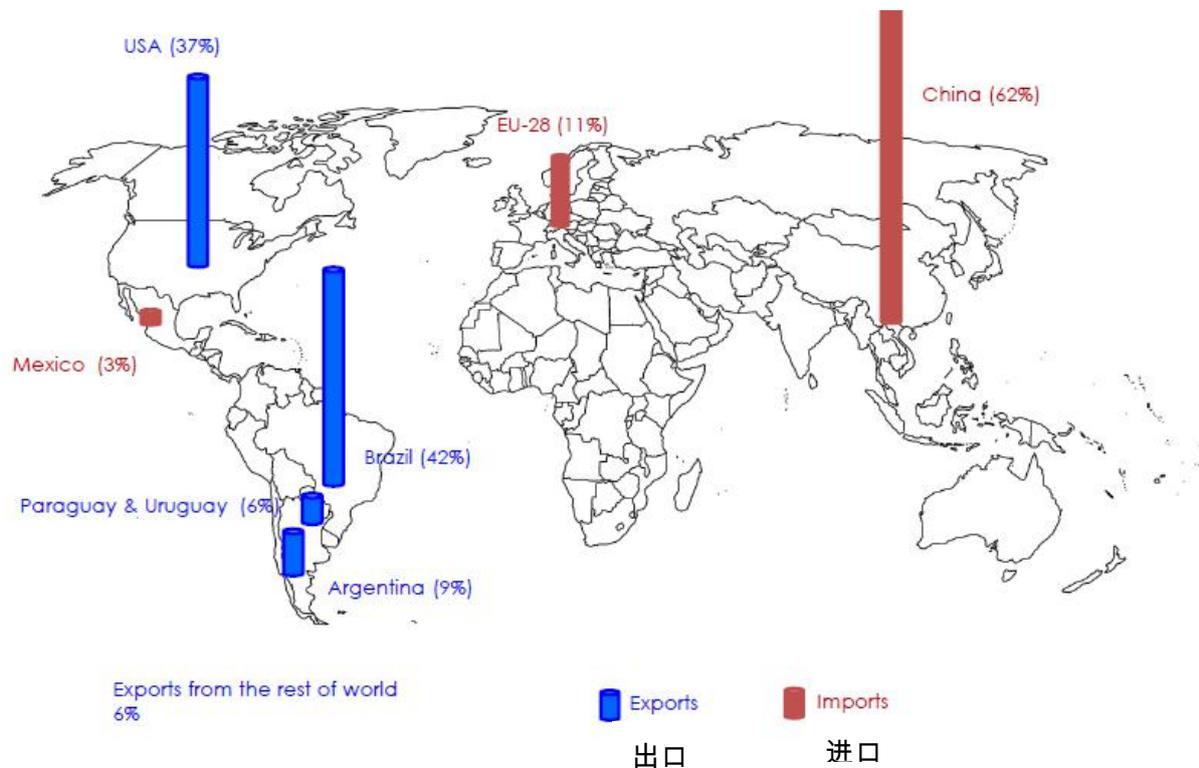
GLOBAL SOY SECTOR 全球大豆市场

The soybean producer major countries are USA, Brazil, Argentina, China and India, in that order. Although, USA has been leading in production of soybean so far, Brazil and Argentina together exceed total production by nearly 39 %. Brazil has a marginal edge in area over United States of America. Over the past 60 years, global soybean production has risen to an all-time high, climbing from 17 million tons in 1950 to an estimated 250 million tons for the 2009/2010 crop year, a 14fold increase. To understand the magnitude of this increase, global grain production has only quadrupled over the same period. It is projected that during the crop year 2018-19. The global production of soybean may touch 360 million tons (USDA) and USA, Brazil, Argentina, China and India are likely to largely contribute. Of the total quantity exported from USA and Latin American countries, China alone imported 87 million tons of soybean during 2018-19. In addition, China has also imported 50,000 tons of soy meal to supplement its domestic demand. Globally soybean is traded in three forms: the whole soybean and its two derivative products, soybean oil and soybean meal.

大豆的主要生产国依次为美国、巴西、阿根廷、中国和印度。虽然到目前为止，美国的大豆产量一直处于领先地位，但巴西和阿根廷两国的大豆产量总和比美国高出近39%。巴西在种植面积上比美国略胜一筹。过去60年来，全球大豆产量已升至历史最高水平，从1950年的1700万吨攀升至2009/2010收获年度的约2.5亿吨，增长了14倍，而全球粮食产

量同期仅增长了3倍。预计在2018-19收获年度，全球大豆产量可能达到3.6亿吨(美国农业部)，而美国、巴西、阿根廷、中国和印度很可能是主要产出国。2018- 2019年间，在美国和拉美国家的出口量总和中，仅中国就进口了8700万吨大豆。此外，中国还进口了5万吨豆粕，以满足国内需求。全球范围内的大豆交易有三种形式:全大豆及其两种衍生产品：大豆油和豆粕。

Soybean supply and trade flow in the world 世界大豆进出口情况



出口：美国（37%），墨西哥（3%），巴西（42%），巴拉圭&乌拉圭（6%），阿根廷（9%），来自全世界其他地区的出口（6%）

进口：欧盟28国（11%） 中国（62%）

CHINA SOY SECTOR 中国大豆市场

China is the world's largest importer of soybeans and other food crops and is expected to become the top importer of farm products within the next decade. Soybean production in China is the key to improving living standards for many farmers. Although Chinese soybean acreage ranks fifth in the world, its productivity is clearly lower than that of western soybean-producing countries. If sustainability aspects are resorted to, the productivity of the crop may be enhanced

along with addressing environmental issues and increased income of small holders. Recently, to enhance production of identity preserved soybean (non-GM), the Government of China has taken initiative to motivate farmers of Heilongjiang and Jilin area and rolled out subsidy of 580 Yuan/acre to plant soybean in larger area.

中国是世界上最大的大豆和其他粮食作物进口国，并且预计将在未来10年内成为最大的农产品进口国。中国的大豆生产是许多农民提高生活水平的关键。尽管中国大豆种植面积位居世界第五，但其产量明显低于西方大豆生产国。如果采取可持续的措施，作物的生产力可能会提高，同时也可以解决环境问题和增加小农户的收入。近年来，为提高非转基因大豆的产量，中国政府积极调动黑龙江、吉林地区农民的积极性，推出了每亩580元的大豆种植补贴用以激励扩大大豆种植面积。

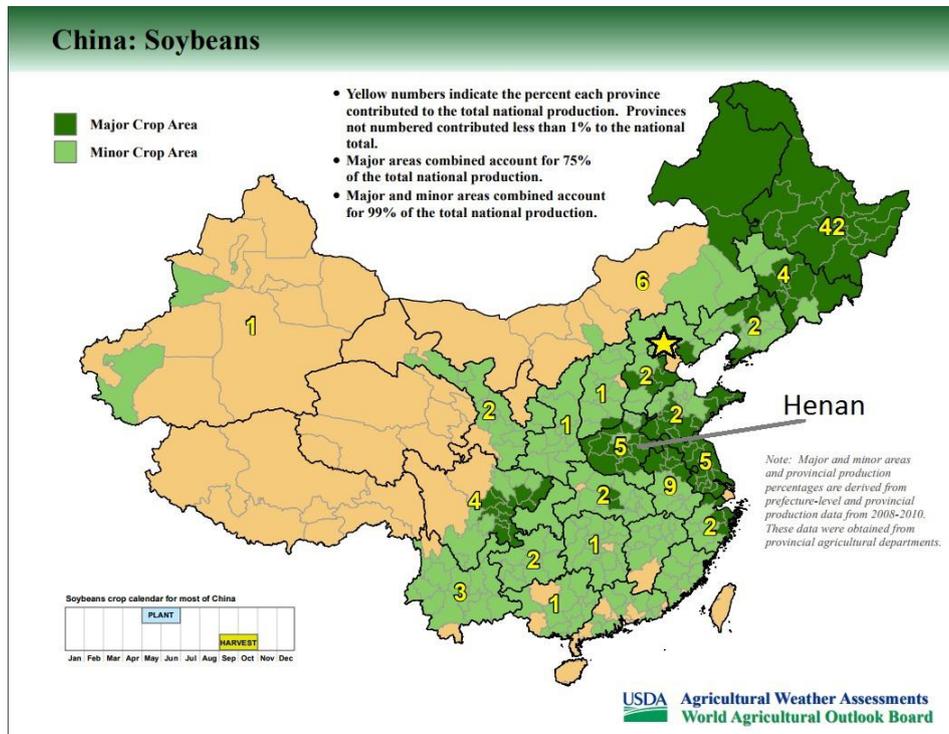
China's primary soybean-producing region is Heilongjiang province, in the far North-eastern part of the country. The soybean produced in Heilongjiang currently accounts for 40% of the country's entire crop production. The soy growing season starts from March to May in Spring each year for all China crop areas and is harvested from August to October autumn season in the North of China but one to two months earlier in Southern part of China. The most typical area is Northeast China for cropping soybean typically with topography characterized by plains, mountains and hills.

中国主要的大豆产区是位于中国东北部地区的黑龙江省。目前，黑龙江大豆产量占全国总产量的40%。在中国所有的大豆产区，每年的春季即从3月到5月都是大豆的生长季节。而收获季节在中国北方是8月到10月的秋季，在南方要早一到两个月。中国东北地区是最典型的大豆种植区域，地形以平原、山地和丘陵为主。

Although soybean is grown all over china (except Qinghai and the Tibetan Plateau), the major area is confined in the north-eastern region and a part of eastern China. The southern and a part of central region constitutes minor region for soybean cultivation (Map 1). In 1990-91, the country was self-sufficient in soybean requirement; production and consumption both were 14 million tons. Due to increased food demand as poultry products and meat with burgeoning population and changed food habit, the domestic demand for feed (for poultry, animal feed and fish meal), the country turned out to be major importer of soybean. In 2019, the soybean import has been 87 million tons and domestic utilization of soy meal was 67.26 million tons (Source: USDA).

虽然大豆在中国各地都有种植(除了青海和青藏高原)，但主要集中在东北地区和中国东部部分地区，南部和中部部分地区也有小部分大豆种植(图1)。1990-91年，中国大豆需求自给自足，生产和消费均为1400万吨。由于全国人口迅速增长以及国民饮食习惯的改变，家禽和肉类食品需求增加，进而导致对饲料(家禽、动物饲料和鱼粉)的需求增加，于是中国

逐渐成为大豆的主要进口国。2019年中国进口大豆8700万吨，国内豆粕消耗为6726万吨 (来源:美国农业部)。



Map 1: Soybean planting area and production in China (1949-2017) 中国大豆种植区域及产量 (1949-2017)

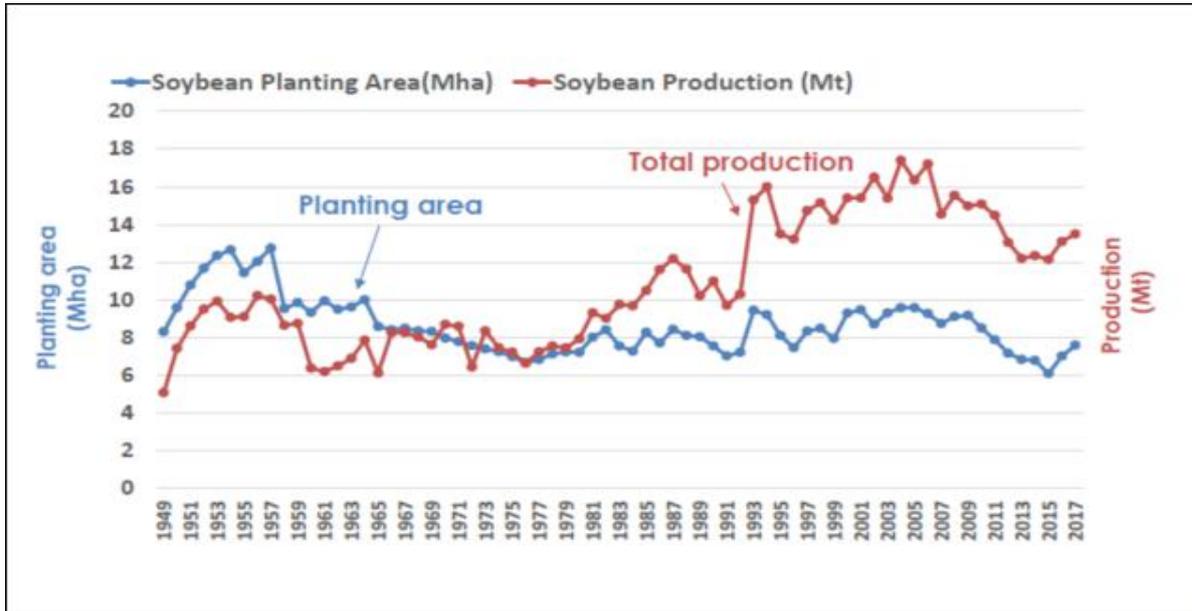
黄色数字表示每个省对全国总产量的贡献百分比。没有编号的省份占全国总数的比例不到 1%

主要地区加起来占全国总产量的 75%

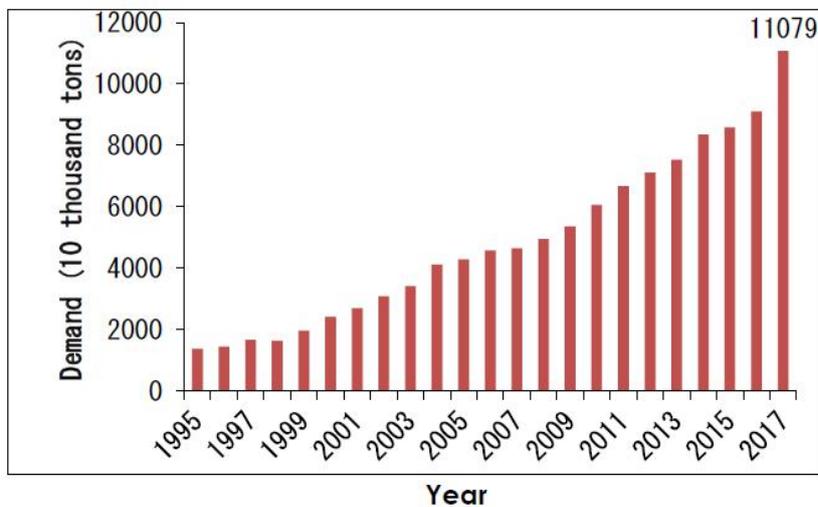
主要及次要产区的总产值占全国的 99%

备注：主要、次要地区以及各省的生产百分比来自于 2008-2010 年的地级和省级生产数据。这些数据来自省农业厅。

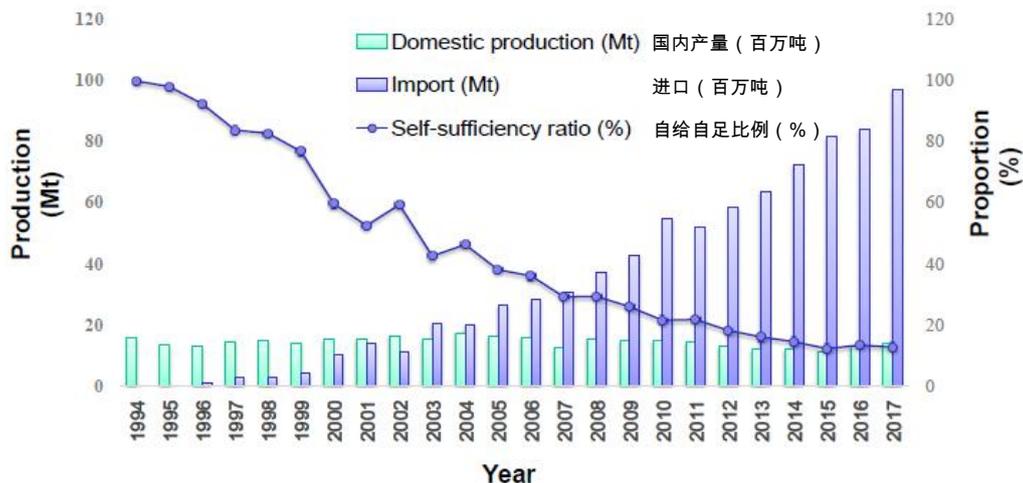
大豆种植面积 (百万公顷) 大豆产量 (百万吨)



China's demand of soybean in the past 2 decades 过去 20 年中国的大豆需求



Soybean import of China (1990-2017) 中国的大豆进口（1990-2017）



Brazil is the biggest soybean exporter to China 巴西是中国大豆最大的供给国



CHINA SUSTAINABLE SOY GUIDELINES 中国可持续大豆指南

Through the ongoing work of the Sustainable Soy Trade Platform (SSTP) over the past three years to raise awareness levels of Chinese stakeholders about soy production related deforestation and Land Use Change (LUC), Solidaridad and the SSTP members view that the necessary next step is to develop guidelines to serve as reference and guidance for Chinese soy production and trade.

通过可持续大豆贸易平台(SSTP)过去三年在提高中国各利益相关方关于大豆生产相关的森林砍伐和土地利用变化(LUC)的努力，Solidaridad和SSTP成员认为开发指南是帮助和指导中国大豆可持续生产和贸易的下一步必要举措。

It has been identified and acknowledged that there are already several different standards and mechanisms already (40 different standards according to the International Trade Centre), being used to verify responsible production and sourcing of soy, however this can make it difficult to choose one standard and also the effectiveness of such standards. At present, Chinese companies do not have access to comprehensive guidance on sustainable soy at national level (source: CDP). China has an important role to play in sustainable soy by committing to sustainable soy production and sourcing of sustainably produced soy and soy products in domestic markets.

目前已经有几个不同公认标准和机制(根据联合国国际贸易中心数据显示有40种不同的标准)用于认证负责任生产和采购大豆。然而很难在众多标准中做出最有效的选择。目前，中国还没有国家级别的可持续大豆指南(来源:CDP)。通过承诺支持国内可持续大豆生产、大豆及其制品的采购，中国在推进可持续大豆产业发展将发挥重要作用。

Establishing China Sustainable Soy Guidelines at domestic level would reinforce China's global leadership in sustainability, fighting climate change and increase China's international prestige, as well as alleviating overseas greenhouse gas emissions caused by deforestation. This would advance the production and procurement of sustainable soy while engaging all stakeholders throughout the supply chain, including governments and consumers.

在国内建立中国可持续大豆指南将加强中国在可持续发展、应对气候变化的全球领导地位，提高中国的国际声望，并减轻海外因森林砍伐造成的温室气体排放。这将促进可持续大豆的生产和采购，同时让整个供应链的所有利益相关者参与进来，包括政府和消费者。

To this end, Solidaridad has facilitated the development of the China Sustainable Soy Guidelines along with the SSTP Advisory Group comprised of China's soy-related industry associations, companies, and industry experts. The assumption is that through a step-by-step process, the joint efforts of the stakeholders involved will be able to identify and curate a possible approach that is suitable for the Chinese soy market. It is expected that the Chinese soy market will not adopt one tool or international standard alone, but analyze different programmes, tools and standards, to be benchmarked.

为此，Solidaridad与由中国大豆相关行业协会、公司和行业专家组成的SSTP咨询小组一起，推动了《中国可持续大豆指南》的制定。我们设想通过一个循序渐进的过程，在各利益相关方的共同努力下，策划和确定适合中国大豆市场的最好方法。我们预计，仅仅采用

单独的一种工具或国际标准无法适应于中国大豆市场，而是需要分析不同的程序、工具和标准，进而形成一个衡量标准。

Objectives 目标

1. Support sustainable production and trade of soy in China
2. Provides China's own sustainability benchmark to the Chinese industry for sustainable production and procurement
3. Support in promoting sustainable soy consumption in China in collaboration with Latin American and United States agencies
4. Coordinates with other National sustainability standards to discuss about sustainable Soy production and trade
5. Support Chinese Businesses to communicate their Sustainability strategy benchmarked against China Sustainable Soy Guidelines

1. 支持中国大豆的可持续生产和贸易
2. 为中国工业提供中国自己的可持续生产和采购标准
3. 与拉丁美洲和美国机构合作，促进中国大豆的可持续消费
4. 与其他国家可持续发展标准一起，共同讨论可持续大豆生产和贸易标准的优化
5. 支持中国企业交流他们的可持续发展战略，以《中国可持续大豆指南》为基准

PRINCIPLES, CRITERIA & INDICATORS OF CHINA SUSTAINABLE SOY GUIDELINES 中国可持续大豆指南的原则、标准和指标

China Sustainable Soy Guidelines is comprised of legal, economically viable, environment friendly and socially beneficial practices and management for sustainable soy production and trade. This would be delivered through a set of Principles, Criteria and accompanying Indicators and Guidance. The framework defines the standards for environmental and socioeconomic aspects in production, trade and demand for sustainable soy.

中国可持续大豆指南包括针对可持续大豆生产和贸易在法律与经济上可行的以及环境与社会友好的实践和管理，并通过一套原则、标准和相应的指标与指导来进行落地。该框架规定了可持续大豆的生产、贸易和需求在环境及社会经济方面的评定标准。

It defines Indicators and Guidance for each criterion. Each Indicator has a specific objective, evidence that shall be in place to demonstrate/verify that the criteria is being met. Guidance consists of helpful information to help farmers/industry/auditors to understand what the Criteria/Indicators mean in practice, to indicate good practices and practices that should be followed. Specific guidance has also been included for certain Indicators for clarity.

Solidaridad

ASIA

China Sustainable Soy Guidelines

中国可持续大豆指南为每个标准制定了相应的指标和指南。每一项指标都有具体的目标，并要求使用者提供证据证明其符合该标准。指南可以帮助农民/企业/审计人员理解标准/指标在实践中的意义，以及了解哪些好的实践可以作为参考。同时，指南中还为某些指标提供了特定的解说和指导。

Principle 原则	Criteria 标准	Indicators 指标
Principle 1. Compliance with legal requirements and Good Business Practices 遵守法律规定和良好的商业实践	3	6
Principle 2. Good Agriculture Practices 良好的农业实践	8	27
Principle 3. Good business practice and commitment to long-term economic and financial viability 良好的商业实践和承诺经济和财务的长期可行性	5	13
Principle 4. Social responsibility, community relations, fair labour and employee conditions 社会责任，社区关系，公平劳动以及雇佣条件	9	35
Principle 5. Environmental Responsibility 环境责任	6	14
Principle 6. Continuous improvement and transparency 持续改进及公开透明	3	7

Principles, Criteria & Indicators of China Soybean Sustainability Guidelines 中国可持续大豆指南的原则、标准和指标

Principle 1. Compliance with legal requirements and Good Business Practices 原则 1. 遵守法律规定和良好的商业实践			
Criteria 标准	Indicator 指标	Guidance 指引	Supporting documents 支持性文件
<p>Criteria 1. Awareness of and compliance with, all local, state, national and international laws and legislations:</p> <p>标准 1. 认识及遵守各个地方、省、国家和国际法律</p>	<p>Indicator 1. All the operations to abide in compliance with applicable local, state, national and ratified international laws as well as regulations:</p> <p>指标 1. 所有运营需遵守适用的地方、州、国家法律和认可的国际法律法规；</p> <p>Indicator 2. A documented system for ensuring legal compliance is in place. This system has a means to track changes to the laws and regulations;</p> <p>指标 2. 需有一个能够追踪法律法规变化的文件记录系统以确保时刻遵守法律法规；</p> <p>Indicator 3. Legal or authorized boundaries are clearly demarcated and visibly maintained, and there is no planting beyond these legal or authorized boundaries.</p> <p>指标 3. 明确划分及遵守合法的或</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The list of applicable laws along with references/links is attached as Annexure 1 for information and compliance of the stake holders; - 附件 1 提供了适用的法律及参考资料/链接以供利益相关者参考及遵守； - Appropriate tools and methods like web site, leaflets, wall paintings, training/meetings, etc. are to be used by the Processors/ Farmer groups and other stakeholders etc to abreact the producers; - 加工厂/农民团体及其他利益相关者可通过使用适当的工具和方法与生产商保持信息同步，如网站、宣传单、海报、培训/会议等； - The processors / farmers groups are required to keep the list and required documents related to 	<p>Internal document system:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Legal requirement register - System to track changes and amendments in laws - Records of legal documents/processes followed - Site inspection for monitoring the compliances with the applicable laws <p>内部文件系统:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 必要的法律注册 - 追踪法律变化和修订的系统 - 法律文件/程序的记录系统 - 实地考察以检测是否遵守适用的法律

<p>Criteria 2. Legal use rights to the land are clearly defined and demonstrated</p> <p>标准 2. 土地的合法使用权的明确界定及证明</p>	<p>经授权的种植范围，并且不在合法的或经授权的范围外进行种植。</p>	<p>applicable laws (Register of Laws); and 加工厂/农民团体必须存有与适用法律有关的清单和所需文件（法律注册文件）；</p> <p>- The management will keep an eye on any amendment in prevailing laws to bring these to the notice of all the stakeholders. The responsible officer should ensure the compliance of provisions in applicable laws. 管理层将密切关注现行法律的任何修订，以使所有利益相关者注意到这些变动。负责人应确保适用法律的规定得到遵守。</p>	
<p>Indicator 1: Legal document on collectives (rural collective economic organizations) or individual's ownership of agricultural land; 指标 1. 有关集体（农村集体经济组织）或个人农用地的法律文书；</p> <p>Indicator 2. The documents showing legal ownership or lease, history of land tenure and the actual legal use of the land shall be made available as evidence; and 指标 2. 应当提供具有合法所有权或者租聘关系、土地使用权历史和土地实际合法使用情况的文</p>		<p>- Legal ownership documents must be available with producers/collectives. 合法所有权文件需可供生产商/集体查看。</p>	<p>Land documents as indicated in Indicator 1 should necessarily be available at producer level as evidence of land ownership and will be ensured by the management. 指标 1 所示的土地文件必须可供生产者使用以作为土地所有权的证据，并将由管理层加以确保。</p>

<p>Criteria 3. Responsibility related to raw materials which are being sourced from local sources or imported; in order to ensure compliance with applicable legal requirements/law</p> <p>标准 3. 对从本地采购或进口的原材料负责，以确保符合适用的法律要求</p>	<p>件作为证据；</p> <p>Indicator 3. Legal perimeter boundary markers should be clearly demarcated and visibly maintained on the ground, wherever feasible.</p> <p>指标 3. 在可行的情况下，应在地面上清楚地划定及保持合法的边界标志。</p> <p>Indicator 1: Documented system in-place in order to ensure compliance with applicable legal requirements/law related to raw materials which are being sourced locally or imported .</p> <p>指标 1. 建立文件系统以确保原材料采购或进口符合相关的法律要求。</p>		
			<p>- Records related to compliance with applicable legal laws for sourcing from local sources or import.</p> <p>从当地采购或进口原材料时遵守适用法律的记录。</p>

Principle 2. Good Agriculture Practices (GAPs)

原则 2. 良好的农业实践

Criteria 标准	Indicator 指标	Guidance 指引	Supporting Documents 支持性文件
<p>Criteria 1. The outlined Good Agriculture Practices (GAPs) leads to sustained optimum yield along with conservation of natural resources and biodiversity and efficient use of external resources proven techniques to maintain soil quality (physical, chemical and biological)</p> <p>标准 1. 良好农业实践 (GAPs) 可以帮助达到可持续的最优产量, 自然资源 and 生物多样性保护, 以及有效利用外部资源已证明的技术来保持土壤质量 (物理、化学和生物方面)</p>	<p>Indicator 1. The outlined and documented GAPs, implemented and monitored to establish sustainable optimum yields; 指标 1. 明确 GAPs 内容并记录、实施及监测, 以确立可持续发展的最优产量;</p> <p>Indicator 2. Records of GAPs followed by farmers is being maintained and monitored; 指标 2. 监测并记录农民遵循 GAPs 的情况;</p> <p>Indicator 3. The plans and package of scientific practices for water use efficiency and rain/irrigation water management to be documented, implemented and monitored in view of efficient water use and long-term availability of surface and ground water; 指标 3. 考虑到水的有效利用以及地表水和地下水的长期利用,</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The management should make documented GAPs plan for achieving optimum yield available to producers and ensure their implementation; 管理部门应编制文件化的 GAPs 计划, 帮助生产者获得最大产量, 并确保计划的实施; - Producers should keep the record of GAPs adopted and records of fertilizers and chemicals, which could be monitored at any point of time; and 生产者应保存已采用的 GAPs 记录和肥料及化学品使用的记录, 这些记录可随时加以监测; - Measures to enhance water use efficiency to be employed; 采取措施提高用水效率; - Producers should ensure regular incorporation of organic resources and integrated approach for soybean crop management with the support of knowledge partners in the sustainable programme; 	<ul style="list-style-type: none"> - Documented GAPs and implementation plan; GAPs 文件和实施计划; - Individual farmers diaries are to be maintained at farmers level; 农民方面需有农民个人种植日记; - Records of fertilizers and chemical inputs; 肥料和化学品的使用记录; - Documented evidences of trainings and awareness on knowledge building to maintain soil quality and prevent soil erosion; 培训记录以及与如何保持土壤质量和防止水土流失相关的知识建设记录; - Documented evidences of adoption rates of GAPs, yield improvements and reduction in environmental impacts; 关于 GAPs 的采用率、产量改善和减少环境影响的文件证明;

<p>需有记录、执行及监测有关提高用水效率和雨水/灌溉用水管理的计划和各种科学实践;</p> <p>Indicator 4. Use of water for irrigation should consider risk assessment against microbial, physical and chemical contamination;</p> <p>指标 4. 灌溉用水应考虑微生物、物理和化学污染的风险评估;</p> <p>Indicator 5. Implementation of GAPs to diffuse localized impacts on surface and ground water quality from chemical residues, minimizing health hazards from use of agro-chemicals and contain soil erosion to minimize the degradation of soils;</p> <p>指标 5. 实施GAPs以分散化学残留物对地表水和地下水质量的影响, 减少使用农用化学品对健康的危害, 并且控制水土流失以减少土壤退化;</p> <p>Indicator 6. On-farm biodiversity is maintained and safeguarded through the preservation of native vegetation.</p> <p>指标 6. 保护本地植被以维持和保护农场的生物多样性。</p>	<p>生产者应确保在可持续发展项目中合作方的支持下, 定期融入有机资源和大豆作物管理的综合方法;</p> <p>- Risk of irrigation water due to contamination and its ill effect on land/crop to be considered; 需考虑灌溉用水污染的风险及其对土地/作物的不良影响;</p> <p>- Already developed plan indicating the measures of natural resources conservation (particularly land, water and natural vegetation) should be made available to producers for implementation and this could be periodically monitored; 应向生产者提供自然资源保护措施(特别是土地、水和自然植被)的已制定的计划以供执行, 并可定期监测这些措施;</p> <p>- Producers are also to keep the record of bio-agents utilized to containing abiotic and for biotic stresses, which will indicate lessening the load on dependence on chemicals. 生产者还应保持用于控制非生物及生物压力的生物制剂使用记录, 这将用于证明是否减轻对化学品的依赖。</p>	<p>- Maintenance of records on the use of scientifically recommended biological control agent; and 有关使用科学推荐的生物控制剂的保持记录;</p> <p>- There is a map of the farm which shows the native vegetation; 需有一张显示了当地植被的农场地图;</p> <p>- Irrigation water analysis for contaminants should be available with producer. 必须与生产者一同进行灌溉污水污染物分析。</p>
---	--	--

Criteria 标准	Indicator 指标	Guidance 指引	Supporting Documents 支持性文件
<p>Criteria 2. Maintenance or re-establishment of natural vegetation areas around natural watercourses</p> <p>标准 2. 维护或重建天然水道周围的自然植被</p>	<p>Indicator 1. Mapping of all watercourses and perennial vegetation as base information and subsequent interventions to maintain/enhance status to be properly documented</p> <p>指标 1. 绘制所有水道和多年生植被的地图作为基本信息保存，并妥善记录为了保持或改善现状而采取的干预措施</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Stakeholders should plan and implement to maintain/re-establish/plant natural vegetation along the natural water courses; 利益相关者应策划和执行沿天然水道维护/重建/种植自然植被的计划; - Where natural vegetation in riparian areas has been removed, a plan shall be implemented; 在那些没有自然植被的河岸边区，应实施保护/重建/种植计划; - In cases of perennial streams, the size of the riparian strip should be double the width of stream; and 对于对年生河流，河岸带的宽度应为河流宽度的两倍; 	<ul style="list-style-type: none"> - A documented plan, which is being implemented, to ensure that the native vegetation is being maintained; 一个正在实施的用于确保原生植被得到维护的书面计划; - Records related to Maintenance or re-establishment of natural vegetation areas around natural watercourses. 与维护或重建天然水道周围的自然植被相关的记录。
<p>Criteria 3. Implementation of integrated management techniques to avert adverse impact on environment and human health</p> <p>标准 3. 实施综合管理技术，以避免对环境和人类健康的不利影响</p>	<p>Indicator 1. Documentation on pests (insects, diseases, weeds) and natural predators are maintained and implementation of integrated pest management plan to promote pest management minimized use of unbanned chemicals as per national legislation or internationally;</p> <p>指标 1. 保留关于害虫（病虫害）和其天敌的文件，并执行害虫综合管理计划，以促进害虫管理，尽量减少使用国家或国际上未禁止的化学品;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Integrated Pest Management guidance should be provided to producers and they should follow the integrated pest management plan to avoid the adverse impact on environment; 应向生产者提供综合害虫管理指导，并应遵循综合害虫管理计划，以避免对环境的不利影响; - This constitutes the objective of GAPs and record maintenance by producers will evidence it; 这就构成了GAPs的目标，生产者遵 	<ul style="list-style-type: none"> - Documentation on pests (insects, diseases, weeds) and natural predators is to be maintained along with invoices/records of chemicals used; 有关害虫（病虫害）和其天敌的文件应与所使用的化学品发票/记录一起保存; - Documented Integrated Pest Management guidance; 存档综合害虫管理指南;

	<p>Indicator 2. Implementation plan that contains targets for reduction of potentially harmful phytosanitary products with passage of time; 指标 2. 包含以逐渐减少具有潜在危害的植物检疫产品为目标的实施计划;</p> <p>Indicator 3. Use of phytosanitary products meeting legal requirements and with professional recommendations and includes rotation of active ingredients to prevent development of resistance in pests & no use of banned pesticides; 指标 3. 使用符合法律要求和专业建议的植物卫生产品, 包括轮换其中包含的有效成分以防止害虫抗药性的增长, 并且不使用禁用的杀虫剂;</p> <p>Indicator 4. Bio-control agents are in use to reduce the impact of agro-chemicals within the scope of national and international laws; 指标 4. 在国家和国际法的范围内, 使用生物控制剂来减少农用化学品的影响;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 守相关要求的记录将证明这一点; Producers are to be made aware on development of pest resistance by repeated and inappropriate use of same pesticide or excessive use of pesticides for pest management, which need be avoided. Producers are to be made aware about the banned pesticides; 生产者应意识到重复和不适当地使用相同的杀虫剂, 或过度使用杀虫剂进行害虫控制将造成害虫抗性的增长, 并且生产者还需要了解被禁止的杀虫剂; - Bio-control agents, and other plant protection products are registered and licensed for use to be used; 使用注册过并获得使用许可的生物控制剂和其他植物保护产品; - Awareness on use of appropriate personal protective equipment. 注意使用适当的个人防护设备。 	<ul style="list-style-type: none"> - Documented implementation plan/practices to reduce use of potentially harmful phytosanitary products with passage of time; 将致力于逐渐减少使用具有潜在危害的植物检疫产品的计划和实践记录并存档; - Documented evidences for applied agrochemicals (crop protection and fertilizers); 应用农用化学品 (用于农作物保护及肥料) 的文件证明; - Record of bio-control agents is to be kept to evidence the reduction in the use harmful agro-chemicals; 保存生物控制剂的记录以证明有害农用化学品使用的减少; - Producers must have list of bio-control agents (registered and licensed as per law); 生产者必须有生物控制剂清单 (依法注册和许可) ; - Producers are to be made aware of the benefits of use of bio-control agents; 生产者应意识到使用生物控制剂的好处;
--	--	---	--

<p>Criteria 4. Maintenance or improvement of soil quality and erosion is prevented by GAPs.</p> <p>标准 4. 通过 GAPs 来保持或改善土壤质量以及减少水土流失。</p>	<p>Indicator 5. Awareness and adoption of appropriate personal protective equipment . 指标 5. 认识并采用适当的个人防护设备。</p> <p>Indicator 1. Knowledge of techniques to maintain soil quality (physical, chemical and biological) is demonstrated and these techniques are implemented. 指标 1. 展示保持土壤质量（物理、化学和生物）的技术知识并进行技术的实施。</p> <p>Indicator 2. Knowledge of techniques to control/prevent soil erosion is demonstrated and these techniques are implemented. 指标 2. 演示控制/预防水土流失的知识并进行技术的实施。</p> <p>Indicator 3. Appropriate monitoring, including soil organic matter content, is in place. 指标 3. 进行适当的包括土壤有机质含量的监测。</p>	<p>- Knowledge and awareness programmes for soil health and erosion control; 开展关于土壤健康和水土流失控制的知识提升项目；</p> <p>- Appropriate monitoring mechanism is implemented to monitor improvement of soil quality and erosion control; 采取适当的监测机制来监测土壤质量的改善和水土流失的控制；</p> <p>- Management strategy shall be in place for fragile soils; 应对脆弱土壤制定管理战略；</p> <p>- Producers should get the soil analyzed for simple parameters like nutrient content, organic carbon, pH, etc. to monitor the improvement in soil health. 生产者应对土壤进行简单的参数分析，如养分含量、有机碳、pH 值等，以监测土壤健康状况的改善。</p>	<p>- Records of awareness and adoption of appropriate personal protective equipment. 运用适当的个人防护设备的意识和使用记录。</p> <p>- Initial data on indicators like soil organic matter content, pH and conductivity should be available with producer and thereafter at the end of each crop season to be available with producer. 应向生产者提供有关土壤有机质含量、pH 值和电导率等指标的初步数据，然后在每个作物季节结束时向生产者提供这些数据；</p> <p>- Records of knowledge and awareness programmes; 进行知识和意识提升项目的记录。</p> <p>- Producers demonstrate awareness and adoption of soil health and erosion control practices; 生产者应了解并采纳土壤健康和水土流失控制措施；</p> <p>- Soil health reports shall be available and shall be reviewed in every 3-5 years; 提供土壤健康报告，并应每 3-5</p>
--	--	--	---

<p>Criteria 5. Records of application of agrochemicals and it's handling, storage, collection and disposal of waste is monitored to ensure compliance with good practice.</p> <p>标准 5. 对农用化学品的使用及其处理、储存、收集和处置的记录进行监测，以确保符合良好的实践。</p>	<p>Indicator 1. Agro-chemicals to contain pest/diseases/weeds in soybean crop are to be used in accordance with national or local regulations; 指标 1. 按照国家或地方规定使用防治大豆病虫害的农用化学品;</p> <p>Indicator 2. Agro-chemicals to be used are to be kept safe (away from the reach of children) to avoid any accidents; 指标 2. 使用农用化学品要放在</p>	<p>- Producers and farm related employs should know and understand the rules governing the use of plant protection products by national or local regulations; 生产者和农场员工应了解和理解国家或地方对植保产品使用的规定;</p> <p>- Employees should be given basic training with respect to health requirements for various farm operations including use of agro-chemicals; 应对员工进行基本的培训，使他们了解各种农场作业的卫生要求，包</p>	<p>年审查一次;</p> <p>- Documented evidences of adoption of soil quality maintenance and soil erosion control practices; 提供采用土壤质量保持和水土流失控制措施的文件证明;</p> <p>- Documents with data on monitoring indicators like soil organic matter content, pH, conductivity, etc; 提供有土壤有机质含量、pH 值、电导率等监测指标数据的文件;</p> <p>- Fertilizers used as per scientific recommendations and recorded. 按照科学建议使用肥料并记录。</p>
		<p>- Records of (i) chemical products purchased and applied to crop, safety measures (PPE) taken by persons during for application of chemicals, safe storage and disposal of pesticide/leftover chemicals are kept; 保存 (i) 购买并施用于农作物的化学品记录、施用化学品期间的人员采取安全措施、杀虫剂/剩余化学品的安全储存和处置记录;</p>	

<p>Criteria 6. No use of agrochemicals/ listed in the Stockholm and Rotterdam Conventions and national laws</p> <p>标准 6. 禁止使用斯德哥尔摩公约和鹿特丹公约及国家法律中列出的禁用农用化学品</p>	<p>安全的地方（远离儿童）以避免任何事故。</p> <p>Indicator 3. The workers using agrochemicals should be trained and provided with safety apparels while spraying; 指标 3. 应对使用农药的人员进行培训，并在喷洒农药时提供安全防护服；</p> <p>Indicator 4. The used containers/packages should be appropriately disposed-off as per recommendation. 指标 4. 使用过的容器/包装应根据建议进行适当处理。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 使用农用化学品的的方式； Producers should adhere to safe storage, use and disposal of left-over chemicals as recommended; 生产者应按照建议确保安全储存、使用和处置剩余的化学品； - The protective measures related to workers safety in use of pesticide to be taken by the producers; 生产商应在有关员工使用杀虫剂时采取保护员工安全的防护措施； - Records of agro-chemicals used in the crop is to be kept. 农作物中使用的农用化学品的记录应予保存。 	
	<p>Indicator 1. The chemicals banned by national laws and Stockholm and Rotterdam Conventions are not to be used; 指标 1. 禁止使用国家法律以及斯德哥尔摩和鹿特丹公约禁止使用的化学品；</p> <p>Indicator 2. Updated list of banned chemicals to be done on regular bases. 指标 2. 及时更新禁用的化学品。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Producers must be made aware of the information on banned agro-chemicals; 生产者必须了解关于被禁止的农用化学品的信息； - Producers must ensure non-use of chemicals banned by the national and international laws. 生产者必须确保不使用国家及国际法所禁止的化学品。 	<ul style="list-style-type: none"> - A list of such agro-chemicals should be available for the information of the producers; 应当提供农用化学品清单供生产者参考； - Updated list of banned chemical should be made available to producers; 应向生产者提供最新的禁用化学品清单； - Producers demonstrate awareness about no use of banned Agrochemicals/ listed in the Stockholm and Rotterdam Conventions and national laws; 生产者应了解斯德哥尔摩公约和鹿特丹公约及国家法律中所禁用的农用化学品；

<p>Criteria 7. Documented evidence to ensure control over use of quality seeds, it's origin to improve production and prevent introduction of diseases</p> <p>标准7. 提供关于使用的种子质量、产地的文件证明以提高生产和预防疾病的引进</p>	<p>Indicator 1. Planting of improved varieties of soybean using quality seed with traits of high yield and resistance to diseases to improve soybean production; 指标 1. 利用优质高产抗病种子培育大豆良种, 提高大豆产量;</p> <p>Indicator 2. Ensure the availability of quality seed of improved soybean varieties based on locally acceptable agronomic requirements; 指标 2. 根据当地可接受的农艺要求, 确保优质大豆品种种子的供应;</p> <p>Indicator 3. The records of seed characteristics of a variety, sources, and treatment methods (eg. Cleaning, seed inoculation and seed treatment with agro-chemicals and bioagents); 指标 3. 记录种子的特性、来源和培养方法 (如: 运用农用化学品和生物制剂清洗、接种和培</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Farmers must be made aware of improved varieties and associated traits; 农民必须了解改良的大豆品种和相关的性状; - Ensure that the variety chosen by the producer matches locally acceptable agronomic requirement; 确保生产者选择的品种符合当地可接受的农艺要求; - Procured variety should be accompanied with details on name of the variety, batch number, supplier, seed quality certificate, quarantine certificate and information on the handling of the seed. 购进的品种应附有品种名称、批号、供应方、种子质量证书、检疫证书和种子处理信息。 	<ul style="list-style-type: none"> - Record of variety planted and its performance to be recorded by the producers in each season to assess the performance; 生产者应记录种植品种在每个季节的状况以进行表现评估; - The record of the seed source, varietal characteristics and treatment methods is to be kept by the producer; 生产者应保存种源、品种特性和处理方法的记录; - In case of use of self-propagated seeds appropriate seed production norms are followed and adherence to legal requirements. 如果使用自繁殖种子, 应遵循适当的制种规范并遵循法律要求。
<p>Criteria 8. Documented plan to reduce, reuse and recycle</p> <p>标准 8. 制定关于减少、回</p>	<p>Indicator 1. Farm waste conversion to good quality manure/compost; 指标 1. 将农场垃圾转化为优质肥料/堆肥;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Training to farmers to convert crop residues and animal litter in quality compost; 培训农民将作物残茬和动物粪便转化为优质堆肥; 	<ul style="list-style-type: none"> - Record of compost / vermicompost produced and incorporated in the soil to be kept by the producer; 生产者应保存堆肥/蚯蚓堆肥在土壤中产生和混合的记录;

<p>收、再利用的计划</p>	<p>Indicator 2. Introduction of vermicomposting to prepare compost and use in the soybean fields; 指标 2. 引进在大豆田中蚯蚓堆肥技术的应用;</p> <p>Indicator 3. Crop residues are to be re-cycled in the field. 指标 3. 作物残茬应在田间进行再循环。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Training for vermicomposting to be organized; 组织蚯蚓堆肥技术的培训; - Incorporation of organic manures/crop residues is to be encouraged to reduce the application of synthetic nutrient carriers. 鼓励有机肥料/作物残茬的掺入, 以减少合成营养载体的使用。 	<ul style="list-style-type: none"> - Record of reduction of synthetic nutrient carriers to be kept by the producers. 生产者应保存合成营养载体的减少使用记录。
<p>Principle 3. Good business practice and commitment to long-term economic and financial viability</p> <p>原则 3. 良好的商业实践和承诺经济和财务的长期可行性</p>			
<p>Criteria 标准</p> <p>Criteria 1. Documented financial planning and mechanism for cost control and managing risks 标准 1. 编制财务计划, 建立成本控制 and 风险管理机制</p>	<p>Indicator 指标</p> <p>Indicator 1. There should be a documented business plans on financial planning, cost control along with risk assessment; 指标 1. 制定包括财务计划、成本控制 and 风险评估的商业计划书;</p> <p>Indicator 2 The outlined and documented business plan, implemented and monitored to establish sustainable optimum yields and financial returns. 指标 2. 概述并制定商业计划书, 实施并监控以建立可持续的最大产量和财务回报。</p>	<p>Guidance 指引</p> <ul style="list-style-type: none"> - The management should make documented business plan; 管理层应制定商业计划书; - Risks are identified, documented and risk management plan is in place; 确定风险, 形成文件并制定风险管理计划; - Producers should keep the record of business plan adopted and records of cost to be monitored. 生产者应保存所采取的经营计划的记录以及成本记录。 	<p>Supporting Documents 支持性文件</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documented business plans with at-least 3 years of projection, at group level; 在团队层面, 制定至少三年的商业计划书; - List of identified risks and its management plans; 制定确定的风险清单和其管理计划; - The business plan may contain: (i). Attention to quality of soybean varieties (ii). Soybean yield trends/crop projections (iii). Price forecasts, (iv). Financial performance indicators (v) Cost. 商业计划书可包括: (i). 对大

<p>Criteria 2. Transparent and fair price dealing</p> <p>标准 2. 透明和公平的价格交易</p>	<p>Indicator 1. Effective establishment of a documented and transparent mechanism for fair pricing of soybeans; <i>指标 1.</i> 建立有效的文件化、透明化的大豆公平定价机制;</p> <p>Indicator 2. The relevant contracts with understandable framework requirement shall be fair, legal and transparent and shall be with the required documentation and information <i>指标 2.</i> 相关合同需有容易理解的框架并且公正、合法和透明, 以及可提供所需的文件和信息</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Documented pricing mechanism; 制定定价机制; - Processors should enter into a documented contract in language understandable by producers dealing with technical and working support like timely procurement of their produce. 加工商应与生产商应签订可用语言描述的合同, 涉及技术与工作支持, 如及时采购产品。 	<p>豆品质的分析 (ii), 大豆产量趋势/作物预测 (iii), 价格预测, (iv), 财务业绩指标 (v), 成本。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documented evidences for pricing mechanism; 提供定价机制的文件证明; - Documented contracts between producers and processors where any buy-back arrangement is implemented. 生产商和加工商之间包含产品返销条款的书面合同。
<p>Criteria 3. Risk assessment and take proactive measures for dealing with problems in the supply chain</p> <p>标准 3. 风险评估, 并采取积极措施处理供应链中的问题</p>	<p>Indicator 1. A documented process for assessment of risks and plans for risk mitigation; <i>指标 1.</i> 制定风险评估和风险缓解计划的文件;</p> <p>Indicator 2. Implementation of appropriate measures for dealing with identified risks. <i>指标 2.</i> 实施适当措施以处理已确定的风险。</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Documented risk assessment process and mitigation plans; 制定风险评估和风险缓解计划的文件; - Records related to risk mitigation measures. 记录有关风险缓解措施的执行。

<p>Criteria 4. Procedures for ensuring quality, better transportation and storage</p> <p>标准 4. 拥有确保质量的程序以更好的运输和储存</p>	<p>Indicator 1. Use of integrated approach for crop management so that agro-chemicals becomes last priority; 指标 1. 使用综合方法进行作物管理, 使农用化学品成为最后的选择;</p> <p>Indicator 2. Implementation plan that contains targets for reduction of potentially harmful phyto-sanitary products with passage of time; 指标 2. 包含以逐渐减少具有潜在危害的检疫植物为目标的实施计划;</p> <p>Indicator 3. Prior to use the produce store, the walls, horizontal surfaces, handling and receiving facilities should be cleaned. The space should be pest and moisture free and ventilated; 指标 3. 在进行农产品储存之前, 墙壁、地面、搬运和接收设施应进行清洁。确保没有害虫, 不潮湿, 通风良好;</p> <p>Indicator 4. If the place where the livestock are kept is used as a warehouse for the harvested produce or a temporary storage place, these</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Training to producers on integrated crop management and associated benefits; 对生产者进行作物综合管理和相关效益的培训; - Training to producers on care to be taken in storage and while transporting soybean, particularly seed; 培训生产者在储存和运输大豆, 特别是大豆种子时的注意事项; - Awareness creation among farmers on harmful phyto-sanitary products; 提高农民对有害植物产物的认知; - Ensure sanitation in warehouse to store the produce. 确保仓库的卫生以存放农产品。 	<ul style="list-style-type: none"> - Records to be kept by producers on harmful phyto-sanitary measures adopted in each season to assess their reduction in use over time; 生产者应保存有关每个季节采取的有害植物检疫措施的记录, 以减少这些植物的使用; - Records related to good storage and transportation practices. 记录良好的储存和运输实践。
---	--	--	--

<p>Criteria 5. Effective source identification and traceability mechanisms 标准 5. 有效的资源鉴定和可追踪机制</p>	<p>must be thoroughly cleaned; 指标 4. 如果饲养牲畜的地方用作收获农产品的仓库或临时储存场所，这些地方必须彻底清洁；</p> <p>Indicator 5. Extra care in handling of soybean seed during storage and transportation to retain the seed viability. 指标 5. 在储存和运输过程中对大豆种子的处理要格外小心，以保持种子的发育能力。</p> <p>Indicator 1. Documented traceability mechanism for locally procured as well as imported soybean 指标 1. 制定本地采购和进口大豆的可追溯机制的文件</p> <p>Indicator 2. Records/proof to ensure source identifications 指标 2. 记录/证明以确保资源的可鉴定性</p>	<p>- This should encourage zero deforestation in case of imported soybean. 进口大豆鼓励零采伐。</p>	
<p>Principle 4. Social responsibility, community relations, fair labour and employee conditions 原则 4. 社会责任，社区关系，公平劳动和雇工条件</p>		<p>- Documents related to traceability mechanism for locally procured as well as imported soybean; 制定风险评估和风险缓解计划的文件；</p> <p>- Records/proof to ensure source identifications. 记录/证明以确保资源的可鉴定性。</p>	

Criteria 标准	Indicator 指标	Guidance 指引	Supporting Documents 支持性文件
<p>Criteria 1. Social situation assessment and resolution of conflicts of interest</p> <p>标准 1. 社会环境评估和利益冲突解决方案</p>	<p>Indicator 1. Existence of a sound documented system for monitoring and addressing the complaints and grievances;</p> <p>指标 1. 一套健全的监控和处理投诉和申诉的文档管理系统;</p> <p>Indicator 2. Child labor, forced labor, discrimination and harassment are neither engaged in nor supported;</p> <p>指标 2. 禁止雇佣童工，强迫劳动，歧视和性骚扰;</p> <p>Indicator 3. Fair wages are to be ensured as per the national legislations. Documentation of paid wages and overtime payments on pay slips to be kept and shall be follow legal requirements and collective agreements. The system should be devoid of gender bias and specifying prescribed working hours;</p> <p>指标 3. 最低工资符合国家法律法规要求。保存工资和加班费发放记录，发放标准符合法律和集体协议要求。本制度杜绝性别偏见且应明确规定工作时间;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A documented system for resolving complaints/grievances in timely manner should be in place; A wide publicity on complaints/grievances resolving system is to be given through various appropriate means; 应具有一套及时应对和解决投诉和申诉的文件系统；以不同途径与方式对处理投诉和申诉的机制进行广泛的宣传传播； - The minimum wages stipulated by national legislation or sector agreements are adequate to meet basic needs and to be ensured without gender discrimination; 最低工资标准应符合国家法律和行业规定且不受性别歧视影响，能满足员工基本生活需求； - The normal weekly working hours do not exceed 40 hours excluding lunch/rest hours (China-Employment and Labour Law 2019); 正常每周工作时间不超过 40 小时，午餐/休息时间除外（中华人民共和国劳动法 2019）； - Producers/processors should attend complaints, grievances or doubts in a reasonable term 	<ul style="list-style-type: none"> - Social risk assessment report; 社会风险评估报告; - Records of labors and wage payments; 雇工和工资发放记录; - Site inspection for assessing awareness among the local community about the complaints and grievances system; 现场考察评估当地社区对投诉申诉系统的认识与反馈; - Documented evidence for complaints and grievances; and 投诉和申诉的文档记录留存; - Action plans with timeline to address/resolve the received and analyzed complaints and grievances. 有时效的处理和解决收到并分析过的投诉和申诉。

	<p>Indicator 4. All the relevant disputes shall be resolved in an effective and appropriate manner within a time limit and shall be acceptable by all the aggrieved parties; and 指标 4. 有时限地以高效适当的方式处理所有相关争议，且处理结果应当被所有弱势群体所接受；</p> <p>Indicator 5. Creating awareness among the local community and stakeholders about the complaints and grievances system. 指标 5. 提高当地社区和其他利益相关者对投诉申诉制度的认识。</p>	<p>according to their degree of seriousness and/or complexity; 生产和加工企业负责人应当依据问题严重和复杂程度在合理的时间点介入参与投诉和申诉处理流程；</p> <ul style="list-style-type: none"> - As per Chinese labour law 2019, the engagement of workers is to be regulated (China-Employment and Labour Law 2019); 依据中华人民共和国劳动法对工人的雇佣进行监管（中华人民共和国劳动法 2019）； - For those cases when the law does not require a written contract, the farmer will keep a record of all the workers including temporary workers; 在法律不要求书面合同的情况下农场主需要对临时工在内的所有工人的雇佣进行登记； - Non-discrimination on account of gender, race, caste, colour, region, social original, nationality or any other characteristics to be ensured. 确保不存在因性别、种族、种姓、肤色、国籍和其他任何形式的歧视。
--	--	---

<p>Criteria 2. Implementation of social support/community development projects</p> <p>标准 2. 开展社会支持和社区发展项目</p>	<p>Indicator 1. Documented evidence of communication channels and dialogue is available: 指标 1. 可以保证提供沟通渠道和对话有效可行的书面证据;</p> <p>Indicator 2. The channels adequately enable communication between the producer and the community; 指标 2. 这些渠道可以充分促进生产者和社区之间的沟通;</p> <p>Indicator 3. The communication channels have been made known to the local communities; 指标 3. 确保这些沟通渠道被社区所共知;</p> <p>Indicator 4. Employment opportunities are made known locally 指标 4. 所发布的就业机会在当地广为人知。</p> <p>Indicator 5. There is collaboration with training programmes for the local population. 指标 5. 与当地的居民培训项目开展合作</p>	<p>- Free and fair opportunities of communications and stakeholder communities to be ensured. 确保利益相关方和当地社区之间自由和平等的交流沟通机会。</p>	<p>- Documented records of communications and community engagement interventions. 协商结果和社区干预的书面记录。</p>
--	---	--	--

<p>Criteria 3. Fair labour conditions, safety and health in line with national laws and regulations</p> <p>标准 3. 符合国家法律法规的公平劳动，安全与健康的工作条件</p>	<p>Indicator 1. In force “Chinese law (China-Employment and Labour Law 2019)” takes care of this, shall be implemented; 指标 1. 符合中国法律（中国劳动法 2019）规定；</p> <p>Indicator 2. Assessment and documentation of the safety and health risks for employees, labours and smallholders; 指标 2. 对雇工、工人和小农户的安全健康风险进行评估和记录；</p> <p>Indicator 3. Designing of Standards Operating Procedures for occupational safety and health shall be done including organization of awareness and trainings programmes, preparation of precautionary manuals on safe use of agro-chemicals and safe working & harvesting practices; 指标 3. 应设计职业安全和健康的标准操作规程，包括组织意识和培训方案、编写关于安全使用农用化学品的预防手册以及安全工作和收获的操作规范；</p> <p>Indicator 4. In view to prevent all identified risks and hazards, suitable protective equipment for persons are available at workplace, which are demonstrated among the smallholders; 指标 4. 预防已识别的风险和危害，在工作场所为员工提供适当的防护设备并对小农户进行示范培训；</p>	<p>- All the provisions under Occupational Safety and Health (Chinese law name to be spelt out here by the Chinese counterpart) to be implemented in true spirits; 认真贯彻执行《中华人民共和国劳动法》中的所有规定；</p> <p>- A manual to be prepared on the provisions under above Chinese law; 准备上述法律条文的手册；</p> <p>- All the provisions under the above act should be brought to knowledge of workers by way of awareness trainings encompassing safe use of agro-chemicals and safe working practices; 通过开展安全使用农用化学品和安全工作实践的意识培训使所有工人对上述法规熟知；</p> <p>- All the protective equipment to avoid health risks need be there in work place with training to small/holders/workers; 工作场所应具备所有用以避免健康风险的装备，且对小农户和工人培训其使用方法；</p> <p>- In the event of any accident at farm or processing unit to be documented. All the emergency points should have the relevant safety instructions;</p>	<p>Visual inspections: 检阅文件:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Occupational Safety and Health policy and records of committee, meeting minutes; 职业安全卫生政策和委员会会议记录; - Manuals and procedures for safety and health awareness; 安全和健康意识宣传手册和程序; - Safety risk assessment, periodical reviews and control mechanism; 安全风险评估和定期的评审与管控机制; - Annual training programmes/periodical health check-up camps; 年度培训计划和组织定期的健康检查记录; - Records of accidents and emergency response procedures/ reports and it should be reviewed quarterly; 事故记录、应急程序和报告，确保每个季度审核一次; - Warning signs- assessed risks; 对评估存在的风险制作的警告标志; - Evidence of qualification of safety and person in-charge of safety and
--	---	--	--

	<p>Indicator 5. Accident and emergency procedures shall be in place and instructions shall be clearly understood by all employees. Events of accidents to be recorded and reviewed from time to time; 指标 5. 设立事故处理应急预案，且该预案应被所有员工清楚知晓。不定期地对已发事故进行记录总结；</p> <p>Indicator 6. A person(s), who is aware of national and international legislation, may be assigned the job to take care of workers safety and health; and 指标 6. 指派熟悉国家和国际法律的人员负责工人安全与健康保护；</p> <p>Indicator 7. Intermittent dialogue with workers/ smallholders with respect to safety, health and welfare issues to be organized and details thereof to be recorded. 指标 7. 不定期地与工人和小农户就安全、健康和福利问题进行对相关细节进行记录。</p>	<p>所有农场和加工场所发生的事故应记录在案。所有应急处置场所应该有相应的安全指示说明；</p> <ul style="list-style-type: none"> - Availability of and/ or access to the First-Aid-Kit /initial medical help at producer/ village/ processors level need to be ensured. 确保在生产企业和农村和加工企业均具备基本急救设备并保证其可用性。 - Monitoring of safety measures and related issues should vest with an officer with awareness on national and international laws; 应指派熟悉国家和国际相关法律法规的人员负责监管安全措施实施和其他相关问题； - Ensure proper implementation, the small holders/ processor should have dialogue with workers intermittently; and 确保所有规定正确实施，小农户和生产商应与工人不定期对话； - The Management shall appoint qualified responsible person (s) for workers' and producers' safety and health. 管理层需任命有相关资质经验的人来负责工人的安全健康。 	<p>health; 安全卫生负责人资格证明；</p> <ul style="list-style-type: none"> - First-aid kits, emergency equipment; and 急救箱和应急处置设备； - Records of dialogues/ trainings for awareness among workers and producers for safety and health. 工人和生产企业就提高健康意识开展的对话/培训/活动记录。
--	--	---	--

<p>Criteria 4. Child labour, forced labour, discrimination and harassment are not engaged in or supported</p> <p>标准 4. 禁止存在和支持雇佣童工、强迫劳动和性骚扰现象</p>	<p>Indicator 1. Chinese labour law do not permit minors (below 16 years of age)</p> <p>指标 1. 中国劳动法禁止雇佣未成年人（16 周岁以下）</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure that no child labour is employed for work. 确保没有童工被雇佣参与生产工作。 	<ul style="list-style-type: none"> - Record of age of all the workers is to be kept. 记录并保存所有工人实际年龄。
<p>Criteria 5. Directly or indirectly engaged workers and sharecroppers should be sufficiently made aware of their rights and duties and trained for their tasks to be performed by them</p> <p>标准 5. 工人和临时工应清楚知晓其权利和义务，按其从事工作内容性质对他们开展培训</p>	<p>Indicator 1. Workers (including temporary workers), sharecroppers, contractors and sub-contractors have a written contract, in a language that they can understand;</p> <p>指标 1. 工人（包括临时工）、佃农、承包商和分包商都应有一份以其可以阅读理解的语言书写的书面合同；</p> <p>Indicator 2. Labor laws, union agreements or direct contracts of employment detailing payments and conditions of employment (e.g., working hours, deductions, overtime, sickness, holiday entitlement, maternity leave, reasons for dismissal, period of notice, etc) are available in the languages understood by the workers or explained carefully to them by a manager or supervisor;</p> <p>指标 2. 经理和主管应以他们可以理解的语言将劳动法、工会协议和劳动合同中工资和雇佣条件（例如</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Workers should be made aware of their rights and duties; 工人需要熟知其自己的权利和义务； - The provisions of China-Labour and Employment Law 2019 to remove directly or indirectly employed worker are to be followed in true sprits. 贯彻执行 2019 年《中华人民共和国劳动法》关于直接或者间接解雇被雇佣劳动者的规定。 	<ul style="list-style-type: none"> - The producers/ employers to abide by provisions under China-Labour and Employment Law 2019. 生产企业和雇主必须严格遵守《中华人民共和国劳动法》2019 之所有规定。

	<p>工作时间、罚款、加班、病假、节假日权利、产假、解雇原因和通知期限等)对工人说明;</p> <p>Indicator 3. Adequate and appropriate training and comprehensible instructions on fundamental rights at work, health and safety and any necessary guidance or supervision are provided to all workers.</p> <p>指标 3. 向所有工人提供关于工作、健康和安全方面基本权利的充分和适当的培训并及时地指导和监督。</p>		
<p>Criteria 6. Better Employment Conditions and Capacity Building</p> <p>标准 6. 改善就业条件和能力建设</p>	<p>Indicator 1. The established policy for good social conditions based on human rights;</p> <p>指标 1. 尊重人权建立良好的社会条件政策;</p> <p>Indicator 2. Non-discriminatory and with provision of equal opportunities regardless of race, caste, colour, sex, region, social original, nationality or any other characteristics; policy to protect the rights of women shall be implemented and communicated among all workers and farmers;</p> <p>指标 2. 杜绝不歧视, 为不同种族、姓氏、肤色、性别、地区、社会出身、国籍或任何其他特征的人员提供平等的机会; 在所有工人和农民中执行和宣传保护妇女权利的政策。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ILO Forced Labour Convention No 29 Abolition of forced labour convention No 105, Equal remuneration convention No. 100 Discrimination (Employment Occupation) Convention No. 111; 劳工组织第29号强迫劳动公约第105号, 废除强迫劳动公约第100号, 同工同酬歧视(就业职业)公约, 第111号; - The small holders/ processors to ensure non-existence of sexual harassment and violence at workplace to workers and action taken against such cases need documentation; 小农户和加工企业确保在工作场所不会发生性骚扰和暴力事件并 	<ul style="list-style-type: none"> - Employment contract of employees and workers; 雇佣双方的雇佣合同; - Signed policy on good social practices, employment, labour and sexual harassment policy; 制定良好的社会实践、员工雇佣、劳动生产和禁止性骚扰的制度文件; - Guidelines on prevention of sexual harassment at the workplace; 预防工作场所性骚扰准则; - Policy for equal opportunity and non-discrimination and rights of women; 机会平等、禁止歧视和妇女权利的政策;

	<p>Indicator 3. Maintenance of primary records and fair contracts with all employees including seasonal workers; 指标 3. 为包括季节性工人在内的雇工提供基本的信息记录和公平的劳动合同;</p> <p>Indicator 4. Keeping the records of working hours/over time to meet transparency and shall be mutually agreed; 指标 4. 经双方认可, 透明的记录工作和加班时间;</p> <p>Indicator 5. Maintenance of records of different social benefits and welfare for employees; 指标 5. 保存职工各项社会福利记录;</p> <p>Indicator 6. Established policy to prevent all forms of sexual harassment and violence at the workplace; 指标 6. 制定工作场所禁止性骚扰和暴力的政策;</p> <p>Indicator 7. Freedom to employees join trade unions relevant to the industry or organize themselves for collective bargaining in accordance with applicable laws and regulations; 指标 7. 根据法律规定员工有权加入行业相关工会或自己组织来进行集体谈判;</p> <p>Indicator 8. Records shall be</p>	<p>记录所采取的预防措施和行动;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Workers should be made aware of social benefits and welfare issues by small holders and processors; and 小农户和生产企业应让工人知晓其社会福利; - Processors/ smallholders should organize regular training programmes on capacity building of the workers/employee. 生产企业和小农户应为工人和员工提供定期的能力建设培训计划。 	<ul style="list-style-type: none"> - Records of compliance with minimum age for employment; 符合最低工作年龄的雇佣记录; - Records of compliance with minimum wage policy; 符合最低工资标准的政策记录; - Display of working hours at the notice board; 显示有工作时间的告示牌; - Records of social and welfare activities; 社会福利活动的记录; - Records of complaints and action taken; 接收的投诉和所采取的行动的记录; - Training need analysis; and 培训需求分析; 和 - Records of training programmes such as attendance, trainers details, appropriateness of training, and also on-site assessment. 培训计划开展的记录, 包括出席率、培训师信息、培训效果反馈和现场评估记录。
--	---	--	--

<p>Criteria 7. There is freedom of association and the right to collective bargaining for all workers 标准 7. 所有工人都有结社自由和集体谈判权</p>	<p>available that employees, local community, women and migrant workers have not been discriminated; and 指标 8. 提供雇员、当地社区、妇女和移民工人没有受到歧视的记录;</p> <p>Indicator 9. All the employees and workers should be appropriately trained based on the training needs, for enhancing skills and required competency and keeping record thereof. 指标 9. 所有员工和工人应根据需要接受适当的培训, 以提高其专业技能和能力, 并对这些培训做好记录。</p> <p>Indicator 1. The workers may get together as a party to negotiate with their employer to conclude a collective contract on matter of remuneration, working hours, breaks, vacations, work safety and sanitation, insurance, benefits, etc ; 指标 1. 工人可以在工资、工作期间、休息、休假、安全卫生、保险、福利等方面以集体谈判方式与用人单位协商签订集体协议;</p> <p>Indicator 2. There is no inhibition of workers from interacting with external parties (e.g. NGOs, trade unions, labor inspectors, agricultural extension workers, certification bodies). 指标 2. 不禁止工人与外部各方 (如非政府组织、工会、劳工检查员、农业推广工作者、认证机构) 进行交流。</p>	<p>- Provisions in China- Labour and Employment Law 2019 to be followed and producers and employees should be made aware of this provision. 雇主和雇员应知晓并遵守《中华人民共和国劳动法》2019中的法律要求。</p>	<p>- Record of any such activity is to be maintained by producers. 任何此类活动生产业主都应进行记录和保存。</p>
---	--	--	---

<p>Criteria 8. Remuneration at least equal to national legislation and sector agreements is received by all workers directly or indirectly employed</p> <p>标准 8. 所有直接或者间接雇佣的工人的工资必须符合国家和行业的最低工资标准要求</p>	<p>Indicator 1. Minimum wages as per China-Employment and Labour Law 2019 are to be ensured to workers.</p> <p>指标 1. 最低工资标准必须符合《中华人民共和国劳动法》2019 之要求且适用于所有工人。</p>	<p>- Ensure payment of minimum wages to workers without any discrimination on gender issue.</p> <p>确保发放给工人的最低工资不存在任何性别歧视的问题。</p>	<p>- Records of the wages paid to the workers is to be maintained.</p> <p>记录和保存工人的工资发放记录。</p>
<p>Criteria 9. Supply chain stakeholder engagement and governance</p> <p>标准 9. 供应链中的利益相关者的参与和管理</p>	<p>Indicator 1. Analysis of Supply Chain Actors and stakeholders;</p> <p>指标 1. 对供应链参与者和利益相关者进行分析;</p> <p>Indicator 2. Platform for communication between supply chain actors and stakeholders.</p> <p>指标 2. 设立供应链参与者和利益相关各方的交流平台。</p>	<p>-</p>	<p>- Documented list of supply chain actors and stakeholders.</p> <p>供应链参与者各相关利益方的名单。</p>
<p>Principle 5. Environmental Responsibility</p> <p>原则 5. 环境责任</p>			
<p>Criteria 标准</p>	<p>Indicator 指标</p>	<p>Guidance 指引</p>	<p>Supporting Documents 支持性文件</p>
<p>Criteria 1. Documented procedures for mitigating environmental impacts: On and off-site environmental impacts have been assessed and appropriate</p>	<p>Indicator 1. There should be established Natural Resources and environment management policy and plan, which is to be communicated and implemented abiding by the relevant country</p>	<p>- A plan to maintain/restore the natural resources and environment should be in place as per prevailing laws.</p> <p>应根据现行法律制定维护/恢复自然资源和环境计划。</p>	<p>- Copy of environmental improvement plans;</p> <p>环境改善提升计划的副本;</p> <p>- Documented mechanism for assessment of risks and</p>

<p>measures taken to minimize and mitigate any negative impacts.</p> <p>标准 1. 降低环境影响的文件化程序；对现场和场外环境影响进行评估，并采取适当措施以尽量减少和减轻任何负面影响</p>	<p>and environmental laws;</p> <p>指标 1. 制定符合与国家和环境相关关法律要求的自然资源和环境管理政策和计划；</p> <p>Indicator 2. The established natural resources and environmental management plan shall include assessment of relevant risks and possible impacts analysis of all operations;</p> <p>指标 2. 所建立的自然资源和环境管理计划应包括所有行为操作的相关风险评估和可能产生的影响分析报告；</p>	<p>possible impacts; 评估风险和可能产生的影响的文件系统；</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monitoring reports on key risk areas and impacts; and 主要风险和影响的监测报告； - Records of training and awareness programmes. 培训和意识提升项目的活动记录。
<p>Indicator 3. Plans are to be in place to cover up the risks and also possible negative impacts along with its implementation and monitoring. The plan should have the component of continual improvement which promotes the positive impacts; and</p> <p>指标 3. 计划可以得到贯彻实施与监管从而避免风险的产生和可能的负面影响。本计划还应包括促进积极影响持续改进的内容；</p>	<p>Indicator 4. Implementation of capacity building and awareness programmes has to be there in the management plan with to ensure clear understanding of</p>	

<p>Criteria 2. A High Conservation Value (HCV) assessments and HCV conservation management plan is in place</p> <p>标准 2. 制定高保护价值 (HCV) 评估和 HCV 保护管理计划</p>	<p>plan and the set objectives.</p> <p>指标 4. 管理计划中需要包括能力建设 and 意识提升项目以确保护对计划和所设定目标有清楚的认识。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The document containing regulations in this respect is to be in place; 制定高保护价值区域的保护管理制度; - Document of HCV conservation management plan and its implementation. 高保护价值区域保护管理计划和其实施。 	<ul style="list-style-type: none"> - Stakeholders should be aware of these regulations; 相关利益方应了解这方面的法规; - Records of conservation plan and records related to implementation. 保护计划和执行记录。
<p>Criteria 3. Better management of production waste and Pollution is minimized</p> <p>标准 3. 良好的管理行为以减少生产废料和污染</p>	<p>Indicator 1. Expansion of soybean cultivation to be avoided in by clearing native vegetation that includes all primary forest and high conservation value areas in abundance of China's biodiversity regulations; 指标 1. 按照中国生物多样性法规, 大豆种植面积扩大需避开包括所有原始森林和高保护价值区域内的原生植被;</p> <p>Indicator 2. HCV conservation management plan is in-place and implemented. 指标 2. 高保护价值区域的保护管理计划得到贯彻实施。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Assessment of waste products and identify the waste products and its sources; 废弃产物的评估鉴别与来源追溯; - Safe disposal of used pesticide containers; 安全处置使用过的农药容器; - All used chemical containers used in mill must be triple rinsed, punctured and dispose-off. 工厂使用过的所有化学容器必去 	<ul style="list-style-type: none"> - List of identified waste products and its sources; 废弃物及其来源清单; - Record to utilization of waste/by-products to be kept and monitored periodically to establish the improvement; 保持记录废料和副产品的利用情况并定期监督以达到持续进步的文档;

	<p>them into different useful products; and 指标 2. 识别不同来源和类型的废料并寻找其他用途或者回收加工成其他有用产品；</p> <p>Indicator 3. Established Standard Operating Procedures for handling of used chemicals that are classified under the scheduled chemicals. Their Disposal should as per the national legislations and regulations. 指标 3. 建立根据化学成分分类处理使用过的化学品的操作标准规程。其处置方式应当符合国家的法律法规。</p>	<p>- 经过三次清洗、穿孔和处理； Re-used empty containers must be appropriately labeled and only used for spraying purpose. 重复使用的空容器必须贴上适当的标签，并且只能用于喷洒用途。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Standard Operating Procedure of handling of used chemicals in accordance with regulation: 按照规定处理使用过的化学品的标准操作程序； - Mulching for soil moisture retention; 地表覆盖保护土壤水分的文件； - Evidence of zero burning; and 禁止焚烧秸秆的证据； - Sufficient distance of landfill form habitation and water contamination 填埋场与生活区和水源区有足够的距离； - Monitoring records of mill effluent levels and discharge quality in compliance with applicable compliances 符合要求的工厂废水等级和排放质量的监测记录； - Periodical reports on performances under the efficient and sustainable waste management 有效和可持续的废物管理绩效定期报告
--	---	--	---

<p>Criteria 4. Practices and mechanisms to reduce emissions and increase sequestration of Greenhouse Gases (GHGs)</p> <p>标准 4. 减少排放和增加温室气体固定的做法和机制</p>	<p>Indicator 1. Assessment of all polluting activities and greenhouse gas emissions, scheduled wastes, solid wastes and effluents and risk of contamination of the environment and watercourses;</p> <p>指标 1. 评估所有污染的活动和温室气体的排放、过期废料、固体废物、废水和环境与河道污染的风险；</p>	<p>- Internal assessment records shall be accepted; 开展内部评估并记录；</p> <p>- Regular incorporation of crop residues and manures in small holders field to be encouraged/promoted and recorded along with improvement in soil health as per indicators like soil organic carbon, improvement in water storage in soil, fertility levels and improvement in soybean yield. 鼓励推动小农户定期使用秸秆还田并记录土壤健康水平的各项指标；土壤有机质含量、土壤蓄水量、土壤肥力和增产情况。</p>	<p>- Visual inspection of best practices applied and its documentation; 检查最佳时间应用情况和其文件记录；</p>
<p>Indicator 2. Implementation and monitoring of established plans to minimize the identified significant pollutants and emissions;</p> <p>指标 2. 执行和监测既定计划，以尽量减少已识别的重大污染物和排放；</p>	<p>- Procedures and management plans for identification of waste produce, monitoring and implementation plan; 鉴定废弃物产生的步骤和管理计划、监测和执行计划；</p>	<p>- Availability of water management plans and reports of water quality sampling for incoming and outgoing sources, records of mulching, records of adoption of water management practices; and 可行的水资源管理报告和进出水源水样报告以及地表覆盖和采取水资源管理实践的记录；</p>	<p>- Riparian buffer zone management plan and its implementation. 河岸缓冲带管理计划和它的执行情况。</p>
<p>Indicator 3. Opportunities for increasing carbon sequestration through restoration of native vegetation, regular recycling of crop residues and application of organic manures, forest plantations, peat lands and other means are identified;</p> <p>指标 3. 通过恢复原生植被、定期回收作物残茬和使用有机肥料、森林种植园、泥炭地和其他手段增加碳固存的机会；</p>	<p>Indicator 4. Existence of</p>		

<p>Criteria 5. Practices for maintain biodiversity as well as forest</p> <p>标准 5. 保护森林和农场生物多样性</p>	<p>established water management plans to retain the quality and availability of surface and ground water. The sources of supply, usage, possible negative impacts and related risks shall be assessed and options to optimize water usage to be resorted to.</p> <p>指标 4. 制定水资源管理计划，以保持地表水和地下水的质量和可用性。应评估供水来源、使用、可能产生的负面影响和相关风险，并选择最佳用水方案。</p> <p>Indicator 1. Mapping of on-farms native vegetation;</p> <p>指标 1. 农田原生植被制图；</p> <p>Indicator 2. Plans to ensure that the native vegetations are maintained;</p> <p>指标 2. 维持原生植被计划；</p> <p>Indicator 3. No hunting of rare, threatened or endangered species takes place on the farm.</p> <p>指标 3. 农场不捕猎珍稀濒危物种。</p> <p>Indicator 1. A documented sourcing policy which discourage deforestation and natural habitat conversion;</p> <p>指标 1. 阻止从毁林和自然栖息乱转区采购原材料的政策文件；</p>	<p>- Identification and mapping of on-farm native vegetation. 鉴别农场原生植被并制图。</p>	<p>- Said map should be available with the producers; 生产者应提供该地图；</p> <p>- Record of activities to restore the native vegetation. 恢复原生植被行动的记录。</p>
<p>Criteria 6. Continuously work towards not sourcing from areas of deforestation and natural habitat conversion.</p> <p>标准 6. 持续努力减少和不</p>	<p>Indicator 1. A documented sourcing policy which discourage deforestation and natural habitat conversion;</p> <p>指标 1. 阻止从毁林和自然栖息乱转区采购原材料的政策文件；</p>		<p>- Sourcing policy document; 采购政策文件；</p> <p>- Established traceability mechanism; 建立可追溯机制；</p> <p>- Availability of appropriate documents that demonstrate</p>

<p>从毁林与自然栖息转换区采购原材料。</p>	<p>Indicator 2. Traceability of sourced soybean. 指标 2. 大豆采购的可追溯性。</p>		<p>source of soybean and adherence to sustainable practices by the supplier. 证明大豆采购和供应商行为符合可持续实践的文件。</p>
<p>Principle 6. Continuous improvement and transparency 原则 6. 持续性改进和保证透明度</p>			
<p>Criteria 标准</p>	<p>Indicator 指标</p>	<p>Guidance 指引</p>	<p>Supporting Documents 支持性文件</p>
<p>Criteria 1: Ensure continuous improvement through action plans and monitoring 标准 1. 通过行动计划和监督确保持续改进</p>	<p>Indicator 1. The social and environmental impact should reflect continual improvement; and 指标 1. 社会和环境影响应该反映出可持续进步；</p> <p>Indicator 2. Processors and management should establish the system to align their practices with available and feasible new/improved practices/technologies/ information including action plan to provide required resources to implement improved practices. 指标 2. 加工企业和管理层应设立包括行动计划在内的系统方案，应用新的、改进的技术和信息的实践来有效可行的推动可持续进步</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Continual improvements action plans based on social, environmental impacts and reviewed and monitored annually; 可持改进计划的制定应基于社会和环境影响，且每年进行审查和监督； - Established system to assess the feasibility of new/ improved practices/technologies/ information for adoption; 建立新的、改进的做法、技术和信息应用程度的评估系统； - Training plans and programmes for relevant personnel involved in the implementation of new technologies; demonstration plots 实施新技术的有关人员的培训计划 and 方案； 示范区 	<ul style="list-style-type: none"> - Plans for social and environmental impact assessment and feasibility reports of new practices for required changes in current practices; 社会和环境影响评估计划，在当前需要变革的领域采用新的实践的可行性报告； - Action plan for continual improvement with timeline; 具有时间表的可持续改进行动计划； - Monitoring mechanism to monitor the effectiveness of measures adopted for mitigation and based on this the plan and measures should be reviewed in every three years; 制定监管机制以评估计划中为缓解影响采取的措施的有效性并每

	<ul style="list-style-type: none"> - Stakeholders regarding their social and environmental concerns and improvement plans; and 与利益相关方就其关心的社会与环境问题和改进方案进行协商; - Resource allocations for implementation. 确保执行过程中资源分配到位。 	<p>三年进行审核;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Records of training programmes and evaluation on effectiveness of training programme; 培训项目的记录和有效性评估; - Properly maintained list of stakeholders and recorded concerns; 妥善保存相关利益方的名单和其关注问题的记录; - Records of activities performed for facilitating adoption of improved practices and new technologies/ techniques/ information; and 为促进采用改进的做法和新技术、专业知识和信息而开展的活动的记录; - Stakeholders concerns and action taken on inputs received from stakeholders; 相关利益方的关切和其所采取的行动; - Records of results (yields, production cost, net profit etc.) 结果性指标报告 (产出、生产成本和净利润等)。
--	---	---

<p>Criteria 2. Transparency in terms of documents and information relevant to framework 标准 2. 文件和信息的透明度</p>	<p>Indicator 1. The management shall facilitate access to adequate information related to sustainable practices and social, environmental and legal issues to relevant stakeholders in language understandable by them and forms; and 指标 1. 管理层应该让所有利益相关方以可以理解的语言和形式使其获得可持续实践、社会、环境和法律问题的充分信息；</p> <p>Indicator 2. Relevant documents/information related to social and environmental impacts should be publicly available unless it is prevented by commercial confidentiality; 指标 2. 公开发布与商业机密无关的涉及社会和环境影响的信息；</p>	<p>- Requests and responses must be recorded. 所有的问询和回复都应进行记录。</p>	<p>- Records of requests and release of information, communications, consultations and responses; and 问询和发布的信息以及沟通和咨 询内容的记录文件；</p> <ul style="list-style-type: none"> - List of publicly available documents; - Occupational health and safety plans; - Continual improvement plans; - Impact assessment plan relating to social and environmental impact; - Public summary of internal audit report; - Human Rights policy; - Records of complaints and grievances. <p>需要公开的文件清单：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 职业健康安全计划； - 持续改进计划； - 与社会和环境影响有关的 影响评估计划； - 内部审核报告公开摘要； - 人权政策； - 投诉和申诉记录。
<p>Criteria 3. Transparent method of communication 标准 3. 沟通方式的透明度</p>	<p>Indicator 1. Establishment of communication and consultation procedures with relevant stakeholders; 指标 1. 建立与相关利益方的沟通</p>	<p>- Set-up the procedures for stakeholder communication and consultations; and 建立利益相关方沟通和协商机制；</p>	<p>- Documented procedure for consultation and communication; 沟通协商的程序文件；</p> <p>- Records of communication and</p>

	<p>和协商机制；</p> <p>Indicator 2. Management to nominate a responsible officer at operating unit for issues related to communication and consultations with relevant stakeholders; and</p> <p>指标 2. 管理层需任命专人负责与相关利益方沟通协商；</p> <p>Indicator 3. Proper documentation of records of consultations, communication and action taken from consultation.</p> <p>指标 3. 妥善保存协商结果、各利益相关方信息、沟通和协商后所采取行动的文件。</p>	<p>- The responsible officer nominated by the management will be required to keep the records of consultations, and communications with stakeholders and will keep all the stakeholders abreast with them. He will also record the action taken and outcome of the consultations.</p> <p>管理层委派的负责人需要保存与利益相关方沟通协商的结果并使各利益相关方保持一致进度。他还需要记录协商后采取行动的成</p>	<p>consultations, requests and responses and list of stakeholders; and</p> <p>沟通协商、问询答复记录和各利益相关方的名单；</p> <p>- Appointment letter of responsible person for framework activities and matters; Verified records for appropriateness of the action taken, follow-ups.</p> <p>负责人的委托书，所采取的行动的适用性和有效性和后续跟进活动的记录。</p>
--	--	---	---

China Sustainable Soy Guidelines

中国可持续大豆指南



Annex 附录

APPLICABLE NATIONAL LAW, REGULATIONS AND CONVENTIONS 适用的国家法律、法规和公约

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
1	Agriculture Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国农业法》	<p>第八章 农业资源与农业环境保护</p> <p>第五十七条 发展农业和农村经济必须合理利用和保护土地、水、森林、草原、野生动植物等自然资源，合理开发和利用水能、沼气、太阳能、风能等可再生能源和清洁能源，发展生态农业，保护和改善生态环境。</p> <p>第五十八条 农民和农业生产经营组织应当保养耕地，合理使用化肥、农药、农用薄膜，增加使用有机肥料，采用先进技术，保护和提高地力，防止农用地的污染、破坏和地力衰退。</p> <p>第六十四条 国家建立与农业生产有关的生物物种资源保护制度，保护生物多样性，对稀有、濒危、珍贵生物资源及其原生地实行重点保护。从境外引进生物物种资源应当依法进行登记或者审批，并采取相应安全措施。</p> <p>第六十五条 各级农业行政主管部门应当引导农民和农业生产经营组织采取生物措施或者使用高效低毒残留农药、兽药，防治动植物病、虫、杂草、鼠害。</p> <p>农产品采收后的秸秆及其他剩余物质应当综合利用，妥善处理，防止造成环境污染和生态破坏。</p> <p>从事畜禽等动物规模养殖的单位和个人应当对粪便、废水及其他废弃物进行无害化处理或者综合利用，从事水产养殖的单位和个人应当合理投饵、施肥、使用药物，防止造成环境污染和生态破坏。</p>	2003年3月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Agriculture Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国农业法》</p>	<p>第九章 农民权益保护</p> <p>第七十一条 国家依法征收农民集体所有的土地，应当保护农民和农村集体经济组织的合法权益，依法给予农民和农村集体经济组织征地补偿，任何单位和个人不得截留、挪用征地补偿费用。</p> <p>第七十二条 各级人民政府、农村集体经济组织或者村民委员会在农业和农村经济结构调整、农业产业化经营和土地承包经营权流转等过程中，不得侵犯农民的土地承包经营权，不得干涉农民自主安排的生产经营项目，不得强迫农民购买指定的生产资料或者按指定的渠道销售农产品。</p> <p>第十章 农村经济发展</p> <p>第八十三条 国家逐步完善农村社会救济制度，保障农村五保户、贫困残疾农民、贫困老年农民和其他丧失劳动能力的农民的基本生活。</p>	<p>2003年3月1日</p>
2	<p>Property Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国物权法》</p>	<p>第四章 一般规定</p> <p>第四十二条 征收集体所有的土地，应当依法足额支付土地补偿费、安置补助费、地上附着物和青苗的补偿费等费用，安排被征地农民的社会保障费用，保障被征地农民的生活，维护被征地农民的合法权益。</p> <p>第四十三条 国家对耕地实行特殊保护，严格限制农用地转为建设用地，控制建设用地总量。不得违反法律规定的权限和程序征收集体所有的土地。</p> <p>第五章 国家所有权和集体所有权、私人所有权</p> <p>第五十九条 农民集体所有的不动产和动产，属于本集体成员集体所有。 下列事项应当依照法定程序经本集体成员决定： (一) 土地承包方案以及将土地发包给本集体以外的单位或者个人承包；</p>	<p>2007年10月1日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Property Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国物权法》</p>	<p>(二) 个别土地承包经营权人之间承包地的调整； (三) 土地补偿费等费用的使用、分配办法； (四) 集体出资的企业的所有权变动等事项； (五) 法律规定的其他事项。</p> <p>第六十条 对于集体所有的土地和森林、山岭、草原、荒地、滩涂等，依照下列规定行使所有权： (一) 属于村农民集体所有的，由村集体经济组织或者村民委员会代表集体行使所有权； (二) 分别属于村内两个以上农民集体所有的，由村内各该集体经济组织或者村民小组代表集体行使所有权； (三) 属于乡镇农民集体所有的，由乡镇集体经济组织代表集体行使所有权。</p> <p>第十一章 土地承包经营权</p> <p>第二百二十四条 农村集体经济组织实行家庭承包经营为基础、统分结合的双层经营体制。农民集体所有和国家所有由农民集体使用的耕地、林地、草地以及其他用于农业的土地，依法实行土地承包经营制度。</p> <p>第二百五十五条 土地承包经营权人依法对其承包经营的耕地、林地、草地等享有占有、使用和收益的权利，有权从事种植业、林业、畜牧业等农业生产。</p> <p>第二百六十六条 耕地的承包期为三十年。草地的承包期为三十年至五十年。林地的承包期为三十年至七十年；特殊林木的林地承包期，经国务院林业行政主管部门批准可以延长。</p> <p>前款规定的承包期届满，由土地承包经营权人按照国家有关规定继续承包。</p> <p>第二百二十四条 土地承包经营权自土地承包经营权合同生效时设立。县级以上地方人民政府应当向土地承包经营权人发放土地承包经营权证、林权证、</p>	<p>2007年10月1日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	Property Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国物权法》	<p>草原使用权证，并登记造册，确认土地承包经营权。</p> <p>第二十八条 土地承包经营权人依照农村土地承包法的规定，有权将土地承包经营权采取转包、互换、转让等方式流转。流转的期限不得超过承包期的剩余期限。未经依法批准，不得将承包地用于非农建设。</p> <p>第二十九条 土地承包经营权人将土地承包经营权互换、转让，当事人要求登记的，应当向县级以上地方人民政府申请土地承包经营权变更登记；未经登记，不得对抗善意第三人。</p> <p>第三十条 承包期内发包人不得调整承包地。</p> <p>因自然灾害严重毁损承包地等特殊情形，需要适当调整承包的耕地和草地的，应当依照农村土地承包法等法律规定办理。</p> <p>第三十一条 承包期内发包人不得收回承包地。农村土地承包法等法律另有规定的，依照其规定。</p> <p>第三十二条 承包地被征收的，土地承包经营权人有权依照本法第四十二条第二款的规定获得相应补偿。</p> <p>第三十二条 通过招标、拍卖、公开协商等方式承包荒地等农村土地，依照农村土地承包法等法律和国务院的有关规定，其土地承包经营权可以转让、入股、抵押或者以其他方式流转。</p> <p>第三十四条 国家所有的农用地实行承包经营的，参照本法的有关规定。</p>	2007年10月1日
3	General Principles of the Civil Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国民法通则》	<p>http://www.npc.gov.cn/wxzl/wxzl/2000-12/06/content_4470.htm</p>	1987年1月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
4	Law of the People's Republic of China on Contracting of Rural Land 《中华人民共和国农村土地承包法》	http://www.zfs.moa.gov.cn/flfg/202002/f20200217_6337175.htm	2003年3月1日
5	Law of the People's Republic of China on Adolescent Protection, 《中华人民共和国未成年人保护法》	<p>第一章 总则</p> <p>第三条 未成年人享有生存权、发展权、受保护权、参与权等权利，国家根据未成年人身心发展特点给予特殊、优先保护，保障未成年人的合法权益不受侵犯</p> <p>第四章 社会保护</p> <p>第三十八条 任何组织或者个人不得招用未满十六周岁的未成年人，国家另有规定的除外。</p> <p>第五章 法律责任</p> <p>第六十八条 非法招用未满十六周岁的未成年人，或者招用已满十六周岁的未成年人从事过重、有毒、有害等危害未成年人身心健康、劳动或者危险作业的，由劳动保障部门责令改正，处以罚款；情节严重的，由工商行政管理部门吊销营业执照。</p>	2007年6月1日
6	Law of the People's Republic of China on Quality and Safety of Agricultural Products 《中华人民共和国农产品质量安全法》	http://www.gov.cn/jrzq/2006-04/29/content_271165.htm	2006年11月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
7	Law of the People's Republic of China on Labor Contract. 《中华人民共和国劳动合同法》	全文相关 http://www.mohrss.gov.cn/SYRzlyzhshbzb/zcfg/fifg/fl/201605/t20160509_239643.html	2008年1月1日
8	China Labor Law 《中华人民共和国劳动法》	全文相关 http://www.mohrss.gov.cn/SYRzlyzhshbzb/zcfg/fifg/fl/201601/t20160119_232110.html	1995年1月1日
9	Law of the People's Republic of China on Land Administration 《中华人民共和国土地管理法》	<p>第一章 总则</p> <p>第四条 国家实行土地用途管制制度。国家编制土地利用总体规划，规定土地用途，将土地分为农用地、建设用地和未利用地。严格限制农用地转为建设用地，控制建设用地总量，对耕地实行特殊保护。前款所称农用地是指直接用于农业生产的土地，包括耕地、林地、草地、农田水利用地、养殖水面等；建设用地是指建造建筑物、构筑物的土地，包括城乡住宅和公共设施用地、工矿用地、交通水利设施用地、旅游用地、军事设施用地等；未利用地是指农用地和建设用地以外的土地。使用土地的单位和个人必须严格按照土地利用总体规划确定的用途使用土地。</p> <p>第二章 土地的所有权和使用权</p> <p>第九条 城市市区的土地属于国家。所有农村和城市郊区的土地，除由法律规定属于国家所有的以外，属于农民集体所有；宅基地和自留地、自留山，属于农民集体所有。</p> <p>第十条 国有土地和农民集体所有的土地，可以依法确定给单位或者个人使用。使用土地的单位和个人，有保护、管理和合理利用土地的义务。</p>	1999年1月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Law of the People's Republic of China on Land Administration 《中华人民共和国土地管理法》</p>	<p>第十一条 农民集体所有的土地依法属于村农民集体所有的，由村集体经济组织或者村民委员会经营、管理；已经分别属于村内两个以上农村集体经济组织的农民集体所有的，由村内各该农村集体经济组织或者村民小组经营、管理；已经属于乡（镇）农民集体所有的，由乡（镇）农村集体经济组织经营、管理。</p> <p>第十二条 土地的所有权和使用权的登记，依照有关不动产登记的法律、行政法规执行。依法登记的土地的所有权和使用权受法律保护，任何单位和个人不得侵犯。</p> <p>第十三条 农民集体所有和国家所有依法由农民集体使用的耕地、林地、草地，以及其他依法用于农业的土地，采取农村集体经济组织内部的家庭承包方式承包，不宜采取家庭承包方式的荒山、荒沟、荒丘、荒滩等，可以采取招标、拍卖、公开协商等方式承包，从事种植业、林业、畜牧业、渔业生产。家庭承包的耕地的承包期为三十年，草地的承包期为三十年至五十年，林地的承包期为三十年至七十年；耕地承包期届满后再延长三十年，草地、林地承包期届满后依法相应延长。</p> <p>国家所有依法用于农业的土地可以由单位或者个人承包经营，从事种植业、林业、畜牧业、渔业生产。发包方和承包方应当依法订立承包合同，约定双方的权利和义务。承包经营土地的单位和个人，有保护和按照承包合同约定的用途合理利用土地的义务。</p> <p>第三章 土地利用总体规划</p> <p>第十七条 土地利用总体规划按照下列原则编制：</p> <ul style="list-style-type: none"> （一）落实国土空间开发保护要求，严格土地用途管制； （二）严格保护永久基本农田，严格控制非农业建设占用农用地； （三）提高土地节约集约利用水平； （四）统筹安排城乡生产、生活、生态用地，满足乡村产业和基础设施用地合理需 	<p>1999年1月1日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Law of the People's Republic of China on Land Administration 《中华人民共和国土地管理法》</p>	<p>求，促进城乡融合发展；</p> <p>(五) 保护和改善生态环境，保障土地的可持续利用；</p> <p>(六) 占用耕地与开发复垦耕地数量平衡、质量相当。</p> <p>第四章 耕地保护</p> <p>第三十条 国家保护耕地，严格控制耕地转为非耕地。</p> <p>国家实行占用耕地补偿制度。非农业建设经批准占用耕地的，按照“占多少，垦多少”的原则，由占用耕地的单位负责开垦与所占用耕地的数量和质量相当的耕地；没有条件开垦或者开垦的耕地不符合要求的，应当按照省、自治区、直辖市的规定缴纳耕地开垦费，专款用于开垦新的耕地。</p> <p>第三十三条 国家实行永久基本农田保护制度。下列耕地应当根据土地利用总体规划划为永久基本农田，实行严格保护：</p> <p>(一) 经国务院农业农村主管部门或者县级以上地方人民政府批准确定的粮、棉、油、糖等重要农产品生产基地内的耕地；</p> <p>(二) 有良好的水利与水土保持设施的耕地，正在实施改造计划以及可以改造的中、低产田和已建成的高标准农田；</p> <p>(三) 蔬菜生产基地；</p> <p>(四) 农业科研、教学试验田；</p> <p>(五) 国务院规定应当划为永久基本农田的其他耕地</p>	<p>1999年1月1日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
10	Seed Law of the People's Republic of China. 《中华人民共和国种子法》	全文相关 http://www.gov.cn/ziliao/fifg/2005-09/12/content_31059.htm	2000年12月1日
11	Law of the People's Republic of China on Environment Protection 《中华人民共和国环境保护法》	<p>第三章 保护和改善环境</p> <p>第十七条 各级人民政府对具有代表性的各种类型的自然生态系统区域，珍稀、濒危的野生动植物自然分布区域，重要的水源涵养区域，具有重大科学文化价值的地质构造、著名溶洞和化石分布区、冰川、火山、温泉等自然遗迹，以及人文遗迹、古树名木，应当采取措施加以保护，严禁破坏。</p> <p>第十九条 开发利用自然资源，必须采取措施保护生态环境。</p> <p>第四章 防治环境污染和其他公害</p> <p>第二十四条 产生环境污染和其他公害的单位，必须把环境保护工作纳入计划，建立环境保护责任制度；采取有效措施，防治在生产建设或者其他活动中产生的废气、废水、废渣、粉尘、恶臭气体、放射性物质以及噪声、振动、电磁波辐射等对环境的污染和危害。</p> <p>第三十三条 生产、储存、运输、销售、使用有毒化学物品和含有放射性物质的物品，必须遵守国家有关规定，防止污染环境。</p> <p>第四十四条 违反本法规定，造成土地、森林、草原、水、矿产、渔业、野生动植物等资源的破坏的，依照有关法律的规定承担法律责任。</p>	1989年12月26

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
12	Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Environmental Pollution by Solid Wastes. 《中华人民共和国固体废物污染环境防治法》	<p>第五章 建筑垃圾、农业固体废物等</p> <p>第六十四条 县级以上人民政府农业农村主管部门负责指导农业固体废物回收利用体系建设,鼓励和引导有关单位和其他生产经营者依法收集、贮存、运输、利用、处置农业固体废物,加强监督管理,防止污染环境。</p> <p>第六十五条 第六十五条 产生秸秆、废弃农膜、农药包装废弃物等农业固体废物的单位和其他生产经营者,应当采取回收利用和其他防止污染环境的措施。</p>	2020年9月1日
13	Law of the People's Republic of China on Wild Animal Protection 《中华人民共和国野生动物保护法》	<p>第一章 总则</p> <p>第六条 任何组织和个人都有保护野生动物及其栖息地的义务。禁止违法猎捕野生动物、破坏野生动物栖息地。</p> <p>第三章 野生动物管理</p> <p>第二十条 在相关自然保护区域和禁猎(渔)区、禁猎(渔)期内,禁止猎捕以及其他妨碍野生动物生息繁衍的活动,但法律法规另有规定的除外。</p> <p>第二十一条 禁止猎捕、杀害国家重点保护野生动物。</p> <p>第二十四条 禁止使用毒药、爆炸物、电击或者电子诱捕装置以及猎套、猎夹、地枪、排銃等工具进行猎捕,禁止使用夜间照明行猎、歼灭性围猎、捣毁巢穴、火攻、烟熏、网捕等方法进行猎捕,但因科学研究确需网捕、电子诱捕的除外。</p>	2017年1月1日
14	Provision on Fertilizer Registration Administration 《肥料登记管理办法》	<p>待确定</p>	

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
15	Provision of the People's Republic of China Pesticides Administration 《中华人民共和国农药管理条例》	<p>第五章 农药使用</p> <p>第二十六条 使用农药应当遵守农药防毒规程，正确配药、施药，做好废弃物处理和安全防护工作，防止农药污染环境 and 农药中毒事故。</p> <p>第二十七条 使用农药应当遵守国家有关农药安全、合理使用的规定，按照规定的用量、用药次数、用药方法和安全间隔期施药，防止污染农副产品。</p> <p>第二十八条 使用农药应当注意保护环境、有益生物和珍稀物种。</p> <p>第六章 其他规定</p> <p>第三十一条 禁止生产、经营和使用假农药。</p> <p>下列农药为假农药：</p> <p>（一）以非农药冒充农药或者以此种农药冒充他种农药的；</p> <p>（二）所含有效成份的种类、名称与产品标签或者说明书上注明的农药有效成份的种类、名称不符的。</p> <p>第三十二条 禁止生产、经营和使用劣质农药。</p>	2017年6月1日
16	Provision of the People's Republic of China on Agricultural Wild Plants Protection 《农业野生植物保护办法》	<p>待确定</p>	2002年10月1日
17	Bylaw of the People's Republic of China on Wild Plants Protection 《中华人民共和国野生植物保护条例》	<p>第二章 野生植物保护</p> <p>第九条 国家保护野生植物及其生长环境。禁止任何单位和个人非法采集野生植物或者破坏其生长环境。</p>	1997年1月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
18	Bylaw of the People's Republic of China on Plant Quarantine 《中华人民共和国植物检疫条例》	<p>第八条 调运植物和植物产品，属于下列情况的，必须经过检疫：</p> <p>(一) 列入应施检疫的植物、植物产品名单的，运出发生疫情的县级以上行政区域之前，必须经过检疫；</p> <p>(二) 凡种子、苗木和其他繁殖材料，不论是否列入应施检疫的植物、植物产品名单和运往何地，在调运之前，都必须经过检疫。</p> <p>第十二条 从国外引进种子、苗木，引进单位应当向所在地的省、自治区、直辖市植物检疫机构提出申请，办理检疫审批手续。但是，国务院有关部门所属的在京单位从国外引进种子、苗木，应当向国务院农业主管部门、林业主管部门所属的植物检疫机构提出申请，办理检疫审批手续。具体办法由国务院农业主管部门、林业主管部门制定。</p>	1983年1月3日
19	Law of the People's Republic of China on Environment Influence Assessment, 《中华人民共和国环境影响评价法》	<p>待确定</p>	2003年9月1日
20	Law of People's Republic of China on Air Pollution Prevention and Control Law 《中华人民共和国大气污染防治法》	<p>第四章 大气污染防治措施 第五节 农业和其他污染防治</p> <p>第七十三条 地方各级人民政府应当推动转变农业生产方式，发展农业循环经济，加大对废弃物综合处理的支持力度，加强对农业生产经营活动排放大气污染物的控制。</p> <p>第七十四条 农业生产经营者应当改进施肥方式，科学合理施用化肥并按照国家有关规定使用农药，减少氨、挥发性有机物等大气污染物的排放。 禁止在人口集中地区对树木、花草喷洒剧毒、高毒农药。</p> <p>第七十五条 畜禽养殖场、养殖小区应当及时对污水、畜禽粪便和尸体等进行收集、贮存、清运和无害化处理，防止排放恶臭气体。</p>	2016年1月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Law of People's Republic of China on Air Pollution Prevention and Control Law</p> <p>《中华人民共和国大气污染防治法》</p>	<p>第七十六条 各级人民政府及其农业行政等部门应当鼓励和支持采用先进适用技术，对秸秆、落叶等进行肥料化、饲料化、能源化、工业原料化、食用菌基料化等综合利用，加大对秸秆还田、收集一体化农业机械的财政补贴力度。</p> <p>县级人民政府应当组织建立秸秆收集、贮存、运输和综合利用服务体系，采用财政补贴等措施支持农村集体经济组织、农民专业合作经济组织、企业等开展秸秆收集、贮存、运输和综合利用服务。</p> <p>第七十七条 省、自治区、直辖市人民政府应当划定区域，禁止露天焚烧秸秆、落叶等产生烟尘污染的物质。</p> <p>第七十八条 国务院生态环境主管部门应当会同国务院卫生行政部门，根据大气污染物对公众健康和生态环境的危害和影响程度，公布有毒有害大气污染物名录，实行政风险管理。</p> <p>排放前款规定名录中所列有毒有害大气污染物的企业事业单位，应当按照国家有关规定建设环境风险预警体系，对排放口和周边环境进行定期监测，评估环境风险，排查环境安全隐患，并采取有效措施防范环境风险。</p> <p>第七十九条 向大气排放持久性有机污染物的企业事业单位和其他生产经营者以及废弃物焚烧设施的运营单位，应当按照国家有关规定，采取有利于减少持久性有机污染物排放的技术方法和工艺，配备有效的净化装置，实现达标排放。</p> <p>第八十条 企业事业单位和其他生产经营者在生产经营活动中产生恶臭气体的，应当科学选址，设置合理的防护距离，并安装净化装置或者采取其他措施，防止排放恶臭气体。</p>	<p>2016年1月1日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
21	<p>Law of People's Republic of China on Water Pollution Prevention and Control Law 《中华人民共和国水污染防治法》</p>	<p>第四章 水污染防治措施 第一节 一般规定 第三十八条 禁止在江河、湖泊、运河、渠道、水库最高水位线以下的滩地和岸坡堆放、存贮固体废物和其他污染物。</p> <p>第四节 农业和农村水污染防治 第五十三条 制定化肥、农药等产品的质量标准和使用标准，应当适应水环境保护要求。</p> <p>第五十四条 使用农药，应当符合国家有关农药安全使用的规定和标准。运输、贮存农药和处置过期失效农药，应当加强管理，防止造成水污染。</p> <p>第五十五条 县级以上地方人民政府农业主管部门和其他有关部门，应当采取措施，指导农业生产者科学、合理地施用化肥和农药，推广测土配方施肥技术和高效低毒低残留农药，控制化肥和农药的过量使用，防止造成水污染。</p> <p>第五十八条 农田灌溉用水应当符合相应的水质标准，防止污染土壤、地下水和农产品。</p>	2008年6月1日
22	<p>Law of the People's Republic of China on Forest 《中华人民共和国森林法》</p>	<p>第三章 森林保护 第二十三条 禁止毁林开垦和毁林采石、采砂、采土以及其他毁林行为。</p>	1985年1月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
23	Wetland Protection Regulation 《湿地保护管理规定》	<p>第二十九条除法律法规有特别规定的以外，在湿地内禁止从事下列活动：</p> <ul style="list-style-type: none"> (一) 开（围）垦、填埋或者排干湿地； (二) 永久性截断湿地水源； (三) 挖沙、采矿； (四) 倾倒有毒有害物质、废弃物、垃圾； (五) 破坏野生动物栖息地和迁徙通道、鱼类洄游通道，滥采滥捕野生动植物； (六) 引进外来物种； (七) 擅自放牧、捕捞、取土、取水、排污、放生； (八) 其他破坏湿地及其生态功能的的活动。 	2013年5月1日
24	<p>Related Fertilizer's use:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Notice of the People's Republic of China Ministry of Agriculture announced (National Forbidden Agro-chemicals) N°199. Notice of the • People's Republic of China Ministry of Agriculture N°322. <p>相关肥料的使用：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中华人民共和国农业部公告（国家禁用农用化学品）199号； • 中华人民共和国农业部 322 号文件 	<p>全文相关</p> <p>http://www.moa.gov.cn/ztlz/ncpxzzz/flfg/200709/t20070919_893058.htm</p> <p>http://www.moa.gov.cn/nybggb/2004/deq/201806/t20180623_6152926.htm</p>	<p>2002年6月5日</p> <p>2003年12月30日</p>

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
25	Law of People's Republic of China on Grassland 《中华人民共和国草原法》	第十条 严格保护草原植被，禁止开垦和破坏。草原使用者进行少量开垦，必须经县级以上地方人民政府批准。已经开垦并造成草原沙化或者严重水土流失的，县级以上地方人民政府应当限期封闭，责令恢复植被，退耕还牧。	1985年10月1日
26	Trade Union Law of the People's Republic of China 《中华人民共和国工会法》	<p>第一章 总则</p> <p>第二条 工会是职工自愿结合的工人阶级的群众组织。</p> <p>第三章 工会的权利和义务</p> <p>第二十二条 企业、事业单位违反劳动法律、法规规定，有下列侵犯职工劳动权益情形，工会应当代表职工与企业、事业单位交涉，要求企业、事业单位采取措施予以改正；企业、事业单位应当予以研究处理，并向工会作出答复；企业、事业单位拒不改正的，工会可以请求当地人民政府依法作出处理：</p> <ul style="list-style-type: none"> (一) 克扣职工工资的； (二) 不提供劳动安全卫生条件的； (三) 随意延长劳动时间的； (四) 侵犯女职工和未成年工特殊权益的； (五) 其他严重侵犯职工劳动权益的。 	1992年4月3日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
27	<p>Law of the People's Republic of China on Specialized Farmers Cooperatives.</p> <p>《中华人民共和国农民专业合作社法》</p>	<p>第一章 总则</p> <p>第二条 农民专业合作社是在农村家庭承包经营基础上，同类农产品的生产经营者或者同类农业生产经营服务的提供者、利用者，自愿联合、民主管理的互助性经济组织。</p> <p>农民专业合作社以其成员为主要服务对象，提供农业生产资料的购买，农产品的销售、加工、运输、贮藏以及与农业生产经营有关的技术、信息等服务。</p> <p>第三条 农民专业合作社应当遵循下列原则：</p> <ul style="list-style-type: none"> (一) 成员以农民为主体； (二) 以服务成员为宗旨，谋求全体成员的共同利益； (三) 入社自愿、退社自由； (四) 成员地位平等，实行民主管理； (五) 盈余主要按照成员与农民专业合作社的交易量（额）比例返还。 	2007年7月1日
28	<p>Provisional Regulations for the Administration of Allocated Land-Use Rights During State-Owned Enterprise Reform</p> <p>《国有企业改革中划拨土地使用权管理暂行规定》</p>	<p>待确定</p>	1998年3月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
29	Women's Rights Protection Law. 《中华人民共和国妇女权益保障法》	<p>第四章 劳动和社会保障权益 第 22-29 条</p> <p>第二十二 条 国家保障妇女享有与男子平等的劳动权利和社会保障权利。</p> <p>第二十三 条 各单位在录用职工时，除不适合妇女的工种或者岗位外，不得以性别为由拒绝录用妇女或者提高对妇女的录用标准。</p> <p>各单位在录用女职工时，应当依法与其签订劳动（聘用）合同或者服务协议，劳动（聘用）合同或者服务协议中不得规定限制女职工结婚、生育的内容。</p> <p>禁止录用未满十六周岁的女性未成年人，国家另有规定的除外。</p> <p>第二十四 条 实行男女同工同酬。妇女在享受福利待遇方面享有与男子平等的权利。</p> <p>第二十五 条 在晋职、晋级、评定专业技术职务等方面，应当坚持男女平等的原则，不得歧视妇女。</p> <p>第二十六 条 任何单位均应根据妇女的特点，依法保护妇女在工作和劳动时的安全和健康，不得安排不适合妇女从事的工作和劳动。妇女在经期、孕期、产期、哺乳期受特殊保护。</p> <p>第二十七 条 任何单位不得因结婚、怀孕、产假、哺乳等情形，降低女职工的工资，辞退女职工，单方解除劳动（聘用）合同或者服务协议。但是，女职工要求终止劳动（聘用）合同或者服务协议的除外。各单位在执行国家退休制度时，不得以性别为由歧视妇女。</p> <p>第二十八 条 国家发展社会保险、社会救助、社会福利和医疗卫生事业，保障妇女</p>	1992年10月1日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	Women's Rights Protection Law. 《中华人民共和国妇女权益保障法》	享有社会保险、社会救助、社会福利和卫生保健等权益。国家提倡和鼓励为帮助妇女开展的社会公益活动。 第二十九条 国家推行生育保险制度，建立健全与生育相关的其他保障制度。	1992年10月1日
30	Good Agricultural Practices, GAP Chinese GAP Standard GAP中国良好农业规范 and 标准	GB/T 20014.2-2013 第二部分	/
31	ILO Fundamental Conventions ratified by China 1) Minimum Age Convention, 1973 2) Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 3) Equal Remuneration Convention, 1951 4) Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 中国批准的国际劳工组织基本/核心公约： 1) 《最低就业年龄公约》1973年 2) 《关于禁止和立即行动消除最有害的童工形式公约》，1999年 3) 《同酬公约》，1951年 4) 《就业及职业歧视公约》，1958年	(No. 138) https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_I LO_CODE:C138 (No. 182) https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_I LO_CODE:C182 (No. 100) https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_I LO_CODE:C100 (No. 111) https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_I LO_CODE:C111	/

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
32	<p>Law of the People's Republic of China Order No. 304 of the State Council Regulations on the Safety and Management of Agricultural Genetically modified Organisms</p> <p>中华人民共和国国务院令第304号, 《农业转基因生物安全管理条例》</p>	<p>第三章 生产与加工</p> <p>第十九条 生产转基因植物种子、种畜禽、水产苗种,应当取得国务院农业行政主管部门颁发的种子、种畜禽、水产苗种生产许可证。</p> <p>生产单位和个人申请转基因植物种子、种畜禽、水产苗种生产许可证,除应当符合有关法律、行政法规规定的条件外,还应当符合下列条件:</p> <p>(一)取得农业转基因生物安全证书并通过品种审定;</p> <p>(二)在指定的区域种植或者养殖;</p> <p>(三)有相应的安全管理、防范措施;</p> <p>(四)国务院农业行政主管部门规定的其他条件。</p> <p>第二十条 生产转基因植物种子、种畜禽、水产苗种的单位和个人,应当建立生产档案,载明生产地点、基因及其来源、转基因的方法以及种子、种畜禽、水产苗种流向等内容。</p> <p>第二十一条 单位和个人从事农业转基因生物生产、加工的,应当由国务院农业行政主管部门或者省、自治区、直辖市人民政府农业行政主管部门批准。具体办法由国务院农业行政主管部门制定。</p> <p>第二十二条 农民养殖、种植转基因动植物的,由种子、种畜禽、水产苗种销售单位依照本条例第二十一条的规定代办审批手续。审批部门和代办单位不得向农民收取审批、代办费用。</p> <p>第二十三条 从事农业转基因生物生产、加工的单位和个人,应当按照批准的品种、范围、安全管理要求和相应的技术标准组织生产、加工,并定期向所在地县级</p>	2001年5月23日

No.	Act/Law /International Conventions 法律/法规/国际公约	Key Provisions 主要条款	Implementation Date 实施日期
	<p>Law of the People's Republic of China Order No. 304 of the State Council Regulations on the Safety and Management of Agricultural Genetically modified Organisms</p> <p>中华人民共和国国务院令第304号, 《农业转基因生物安全管理条例》</p>	<p>人民政府农业行政主管部门提供生产、加工、安全管理情况和产品流向的报告。</p> <p>第二十四条 农业转基因生物在生产、加工过程中发生基因安全事故时, 生产、加工单位和个人应当立即采取安全补救措施, 并向所在地县级人民政府农业行政主管部门报告。</p> <p>第二十五条 从事农业转基因生物运输、贮存单位和个人, 应当采取与农业转基因生物安全等级相适应的安全控制措施, 确保农业转基因生物运输、贮存的安全。</p>	<p>2001年5月23日</p>

May suggest for inclusion of more appropriate laws/legal requirement if we missed any

如果我们遗漏了任何法律/法律要求, 可以建议纳入更合适的法律/法律要求

LIST OF BANNED AND RESTRICTED PESTICIDE PRODUCTS 禁用和限制使用的农药产品清单

(covers all the pesticide products restricted/prohibited for use in China (up to 23 Jun. 2017)
(覆盖中国限制/禁止使用的所有农药产品 (截至2017年6月23日))

1. List of Banned Pesticides (40)

1. 禁用农药清单 (40)

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No./Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of Technical Material and formulation with single active ingredient 禁止销售和使用单一 活性成分材料和和 配方的生效日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和使用混合成 分的生效日期
1	BHC/HCH	Persistent organic pollutants (POPs) 持久性有机污染 物	18 pesticide products officially prohibited for use 18 种农药产 品正式禁止 使用	MoA Announcement No. 199/5 Jun. 2002 农业部第 199/5 号公 告 2002 年 6 月	5 Jun. 2002 2002 年 6 月 5 日	/
2	DDT					
3	Camphechlor					
4	HHDN/Aldrin					
5	HEOD/Dieldrin					
6	Nitrofen	Teratogenicity, carcinogenicity and reproductive toxicity 致畸、致癌性和 致畸、致癌性和		Nongongfa (2010) Notification No. 2 /15 Apr. 2010 农农发 (2010) 2/15 号通知 2010 年 4 月		
7	EDB					
8	Chlordimeform					

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No. /Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of Technical Material and formulation with single active ingredient 禁止销售和单一 活性成分材料和 配方的生效日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和混合成 分的生效日期
9	MATDA	生殖毒性				
10	Dibromochloropropane					
11	Mercurial	Highly toxic and bio-concentration 高毒生物富集				
12	Arsenic-containing insecticide					
13	Plumbum					
14	Floroacetamide	Extremely toxic and highly toxic 剧毒				
15	Tetramine					
16	Sodium Fluoroacetate					
17	Gliflor					
18	Silatrane					
19	Methamidophos		5 pesticide	MoA Announcement	9 Jan. 2008	/

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No. /Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和混合成 分的生效日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of Technical Material and formulation with single active ingredient 禁止销售和单一 活性成分材料和 配方的生效日期
20	Parathion-methyl		products officially prohibited for use	No. 274 /30 Dec. 2003	2008 年 1 月 9 日	
21	Parathion		5 种正式禁 止使用的农 药产品	Announcement No. 632 jointly issued by four ministries /4 Apr. 2006		
22	Monocrotophos			Announcement No. 1 in 2008 jointly issued by six ministries /9 Jan. 2008		
23	Ammonium Phosphate			Nongnongfa (2010) Notification No. 2 /15 Apr. 2010 农业部公告第 274/30 号 2003 年 12 月 四部委联合发布第 632 号公告/2006 年 4 月 4 日 六部委联合发布 2008 年第 1 号公告/2008		

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No. /Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of Technical Material and formulation with single active ingredient 禁止销售和使用单一 活性成分材料和 配方的生效日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和使用混合成 分的生效日期
24	Fenamiphos			年 1 月 9 日 农发 (2010) 2/15 号通知 2010 年 4 月		
25	Fonofos					
26	Phosfolan-methyl					
27	Calcium Phosphide					
28	Magnesium Phosphide					
29	Zinc phosphide					
30	Cadusafos					
31	Coumaphos					
32	Sulfotep					
			10 pesticide products officially prohibited for use 10 种农药产 品正式禁止 使用	MoA Announcement No. 1586 /14 Jun. 2011 农业部公告编号： 1586/14 2011 年 6 月	31 Oct. 2013 2013 年 10 月 31 日	/

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No. /Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和使用混合成 分的生效日期
33	Terbufos				
34	Chlorsulfuron	Long residual effect which can lead to phytotoxicity	5 pesticide products officially prohibited for use	MoA Announcement No. 2032/9 Dec. 2013	/
35	Metsulfuron-methyl			31 Jun. 2015 2015年6月31日 (formulation with single active ingredient) (单活性成分配方)	1 Jul. 2017 2017年7月1日
36	Ethametsulfuron				1 Jul. 2017 2017年7月1日
37	Asomate	Bring high risks to human and the environment and their impurities are carcinogenic		31 Dec. 2015 2015年12月31日	/
38	Urbacide				
39	Pesticide products containing octachlorodiprop yl ether	Very harmful to human and animals	1 pesticide product prohibited for use	MoA Announcement No. 747 /20 Nov. 2006	1 Jan. 2008 2008年1月1日

No. 序号	Name 名称	Reason for Prohibition 禁止使用的原因	Scope of Prohibition 禁止使用的 范围	MoA Announcement No. /Date of Issuance 农业部公告编号/发 布日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of Technical Material and formulation with single active ingredient 禁止销售和使用单一 活性成分材料和 配方的生效日期	Effective date of prohibition for Sale and Application of mixtures 禁止销售和使用混合成 分的生效日期
40	Paraquat ready-mixture aqueous solution	Very poisonous to human and animals	1 pesticide product prohibited for use	Announcement No. 1745 jointly issued by three ministries /24 Apr. 2012	1 Jul. 2016 (AS)	/

2. List of Restricted Pesticide (21)

No.	Name	Reason for restriction	Scope of Prohibition	MoA Announcement No. /Date of Issuance	Date of Prohibition
1	Phorate (3911)	Highly toxic	Prohibition of use on vegetables, fruit trees, tea and Chinese herbal medicine	MoA Announcement No. 199 /5 Jun. 2002 Nongnongfa (2010) Notification No. 2/ 15 Apr. 2010	5 Jun. 2002
2	Isofenphos-methyl				
3	Demeton				
4	Carbofuran				
5	Aldicarb				
6	Ethoprophos				
7	Phosfolan				
8	Isazofos				
9	Chlorpyrifos	Residual exceeding limits	Prohibition of use on vegetables	MoA Announcement No. 2032 /9 Dec. 2013	31 Dec. 2016
10	Triazophos				
11	Dicofol	The impurity is organochlorine and residual exceeds limits	Prohibition of use on tea plants	MoA Announcement No. 199/ 5 Jun. 2002 Nongnongfa (2010) Notification No. 2/15 Apr. 2010	5 Jun. 2002
12	Fenvalerate				
13	Daminozide	Carcinogenicity	Prohibition of use on peanuts	MoA Announcement No. 274/30 Apr. 2003 Nongnongfa (2010) Notification No. 2/15 Apr. 2010	30 Apr. 2003

No.	Name	Reason for restriction	Scope of Prohibition	MoA Announcement No. /Date of Issuance	Date of Prohibition
14	Omethoate	Highly toxic	Prohibition of use on cabbage	MoA Announcement No. 194/24 Apr. 2002	1 Jun. 2002
			Prohibition of use on citrus trees	MoA Announcement No. 1586/15 Jun. 2011	15 Jun. 2011
	Isocarbophos		Prohibition of use on citrus trees		
15	Methomyl		Prohibition of use on citrus trees, apple trees, tea plants and cruciferous vegetables		
16	Endosulfan	Highly toxic/POPs	Prohibition of use on apple trees and tea plants		
17	Fipronil	Bring high risks to bees and it degrades slowly in water and soil.	For public health use or use as seed coating for corns and other dry farmland seeds only	MoA Announcement No. 1157/25 Feb. 2009 Nongnongfa (2010) Notification No. 2/15 Apr. 2010	1 Oct. 2009
18	Methidathion	Highly toxic	Prohibition of use on citrus trees	MoA Announcement No. 2289/22 Aug. 2015	1 Oct. 2015
19	Methyle Bromide	Highly toxic/controlled products under Montreal Protocol (destroy the ozone layer)	For soil fumigation only (under the instruction of professionals)		
20	Chloropicrin	Highly toxic			

3. List of Pesticide Products Suspended for Registration (13)

No.	Name	Reason	MoA Announcement No./Date of Issuance
1	Demeton	Highly toxic	MoA Announcement No. 194 /24 Apr. 2002
2	Phorate (3911)		MoA Announcement No. 194/24 Apr. 2002
3	Omethoate		MoA Announcement No. 1586/15 Jun. 2011
4	Isocarbophos		
5	Isofenphos-methyl		
6	Methomyl		
7	Aldicarb		
8	Carbofuran		
9	Methidathion		
10	Ethoprophos		
11	Aluminium Phosphide		
12	Methyle Bromide		
13	Endosulfan		

4. List of Newly Added Pesticide Products Proposed to be Banned/Restricted (for Public Comments) (8)

No.	Name	Reason for Prohibition/Restriction	Scope of Prohibition	MoA Announcement No. /Date of Issuance	Date of Prohibition
1	Phorate (3911)	Highly toxic	Prohibition of use on vegetables, melons, tea, sugarcane and Chinese herbal medicine	MoA Announcement (draft) Nongbannonghan (2015) No. 14/2 Jul. 2015	1 Oct. 2015
2	Isofenphos-methyl				
3	Carbofuran				
4	Endosulfan *	Highly toxic/POPs	Banned for use in agriculture	MoA Announcement (draft) Nongbannonghan (2017) No. 6/12 May 2017	27 Mar. 2019
5	Methyle bromide *	Highly toxic/ controlled products under Montreal Protocol (destroy the ozone layer)			1 Jan. 2019
6	Acephate *	Extremely and highly toxic	Prohibition of use on vegetables, melons, tea, fungus and Chinese herbal medicine		1 Jul. 2019
7	Carbosulfan *	Highly toxic			
8	Dimethoate *				

Note: * Prohibition deadline has not arrived yet.

注：*为未到禁止使用日期

Source: <http://www.cirs-reach.com/news-and-articles/List-of-Banned-and-Restricted-Pesticide-Products-in-China.html>

表 1. 国家禁止使用的农药清单 (41 种)

序号	农药名称	禁用原因	禁用范围	撤销登记日期	禁止销售使用日期	公告
1	六六六	持久有机污染物 持久有机污染物	国家明令禁止使用 17 种	2002 年 6 月 5 日	2002 年 6 月 5 日	农业部公告第 199 号
2	滴滴涕					
3	毒杀芬					
4	艾氏剂					
5	狄氏剂					
6	二溴乙烷	致癌、致畸、 生殖毒性				
7	除草醚					
8	杀虫脒					
9	敌枯双					
10	二溴氯丙 烷					

序号	农药名称	禁用原因	禁用范围	撤销登记日期	禁止销售使用日期	公告
11	砷、铅类	高毒、富集	禁止使用	2003年12月31日 (混配制剂)	2004年6月30日(混配制剂) 2008年1月9日(原药和单剂)	农业部第274号公告, 五部门2008年第1号公告
12	汞制剂					
13	氟乙酰胺	高毒、剧毒				
14	甘氟					
15	毒鼠强					
16	氟乙酸钠					
17	毒鼠硅					
18	甲胺磷					
19	对硫磷					
20	甲基对硫磷					
21	久效磷					

序号	农药名称	禁用原因	禁用范围	撤销登记日期	禁止销售使用日期	公告
22	磷胺					
23	八氯二丙醚	在生产、使用过程中对人畜安全具有较大风险和危害		2007年3月1日	2008年1月1日	农业部公告第747号
24	苯线磷	高毒		2011年10月31日	2013年10月31日	农业部公告第1586号
25	地虫硫磷					
26	甲基硫环磷					
27	磷化钙					
28	磷化镁					
29	磷化锌					
30	硫线磷					

序号	农药名称	禁用原因	禁用范围	撤销登记日期	禁止销售使用日期	公告
31	蝇毒磷					
32	治螟磷					
33	特丁硫磷					
34	百草枯水剂	对人畜毒害大		2014年7月1日撤销百草枯水剂登记和生产许可、停止生产，保留母药生产企业水剂出口境外使用登记、允许专供出口生产	2016年7月1日停止水剂在国内销售和使用	农业部、工业和信息化部、国家质量监督检验检疫总局公告第1745号
35	氯磺隆 (包括原药、单剂和复配制剂)	长残效致药害		2013年12月31日	2015年12月31日	农业部公告第2032号
36	胺苯磺隆			2013年12月31日撤销单剂产品登记证； 2015年7月1日，撤销原药和复配制剂产品登记证	2015年12月31日禁止单剂产品销售使用； 2015年7月1日，禁止复配制剂产品销售	

序号	农药名称	禁用原因	禁用范围	撤销登记日期	禁止销售使用日期	公告
37	甲磺隆			2013年12月31日撤销单剂产品登记证； 2015年7月1日撤销原药和复配制剂产品登记证	使用 2015年12月31日禁止单剂产品在国内销售使用； 2017年7月1日禁止在国内销售使用，保留出口境外使用登记。	
38	福美肿	对人类和环境高风险、杂质致癌		2013年12月31日	2015年12月31日	
39	福美甲肿					
40	三氯杀螨醇	高毒		2016年9月7日	2018年10月1日	农业部公告第2445号
41	氟虫胺	持久有机污染物		2019年3月26日	2020年1月1日	农业农村部公告第148号

注：目前，农业农村部对六六六等 41 种农药采取禁用措施，其中公告第 148 号新增对氟虫胺的管理措施，自 2019 年 3 月 22 日起，不再受理、批准含氟虫胺农药产品（包括该有效成分的原药、单剂、复配制剂）的农药登记和登记延续；自 2019 年 3 月 26 日起，撤销含氟虫胺农药产品的农药登记和生产许可；自 2020 年 1 月 1 日起，禁止使用含氟虫胺成分的农药产品。

表 2. 国家限制使用的农药清单（48 种）

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	禁用原因	备注
1	氧乐果	甘蓝禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1	高毒	实行定点经营，标签还应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
		柑橘树禁用	农业部公告第 1586 号	2011. 6. 15		
2	甲基异柳磷	果树禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1		
		蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
3	涕灭威	甘蔗	农业部公告第 2445 号	2008. 10. 1		
		苹果树禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1		
4	克百威	蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
		柑桔树禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1		
5	甲拌磷	蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
		甘蔗	农业部公告第 2445 号	2008. 10. 1		
		柑桔树禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1		

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	禁用原因	备注
		蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
		甘蔗	农业部公告第 2445 号	2008. 10. 1		
6	特丁硫磷	甘蔗禁用	农业部公告第 194 号	2002. 6. 1		/
		蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
7	甲胺磷	蔬菜、果树、茶叶、中草药材禁用	农业部公告第 199 号	2002. 6. 5		
8	甲基对硫磷					
9	对硫磷					
10	久效磷					
11	磷胺					
12	甲基硫环磷					
13	治螟磷					
14	内吸磷					

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	禁用原因	备注
15	灭线磷					实行定点经营，标签还应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
16	硫环磷					/
17	蝇毒磷					
18	地虫硫磷					
19	氯吡磷					
20	苯线磷					
21	三氯杀螨醇	茶树禁用			杂质为有机氯，残留超标	标签应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
22	氰戊菊酯					
23	丁酰肼（比久）	花生禁用	农业部第 274 号公告， 农发（2010）2 号通知	2003. 4. 30	致癌	
24	氟虫腈	仅限于卫生用、玉米等部分旱田种子包衣剂和专供出口产品使用	农业部公告第 1157 号	2009. 10. 1	对甲壳类水生生物和蜜蜂具有高风险，在水和土壤中降解慢	

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	限用原因	备注
25	水胺硫磷	柑橘树禁用	农业部公告第 1586 号	2011. 6. 15	高毒	实行定点经营，标签还应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
26	灭多威	柑橘树、苹果树、茶树、十字花科蔬菜禁用				
27	硫线磷	柑橘树、黄瓜禁用				
28	硫丹	苹果树、茶树禁用				
		农业	农业部公告第 2552 号	2019. 1. 1		实行定点经营，标签还应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
29	溴甲烷	草莓、黄瓜禁用	农业部公告第 1586 号	2011. 6. 15	高毒/蒙特利尔协议管制物 (破坏臭氧层)	
		限用于土壤熏蒸，在专业技术人员指导下使用。	农业部公告第 2289 号	2015. 10. 1		
		农业	农业部公告第 2552 号	2019. 1. 1		
30	毒死蜱	蔬菜禁用	农业部公告第 2032 号	2016. 12. 31	残留超标	标签应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
31	三唑磷					
32	杀扑磷	柑橘树	农业部公告第 2289 号	2015. 10. 1	高毒	/
33	氯化苦	限用于土壤熏蒸，				实行定点经营，标签还应标注

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	限用原因	备注
		在专业技术人员指导下使用。				‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
34	氟苯虫酰胺	水稻禁用	农业部公告第 2445 号	2018. 10. 1	高毒	标签应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
35	磷化铝	限规范包装的磷化铝农药产品。应当内外双层包装。外包装应具有良好的密封性，防水防潮防气体外泄。内包装应具有通透性，便于直接熏蒸使用。内、外包装均应标注高毒标识及“人畜居住场所禁止使用”等注意事项。			对人畜高毒	实行定点经营，标签还应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
36	乙酰甲胺磷	蔬菜、瓜果、茶叶、菌类和中草药材禁用	农业部公告第 2552 号	2019. 8. 1	剧毒、高毒	标签应标注‘限制使用’字样，用于食用农产品的，还应标注安全间隔期
37	丁硫克百威				高毒	
38	乐果					
39	氟鼠灵	/	农业部公告 2567 号	2017. 10. 1	/	实行定点经营，标签还应标注

序号	农药名称	禁用范围	公告	施行日期	禁用原因	备注
40	百草枯					
41	2,4-滴丁酯					
42	C型肉毒梭菌毒素					
43	D型肉毒梭菌毒素					
44	敌鼠钠盐					
45	杀鼠灵					
46	杀鼠醚					
47	溴敌隆					
48	溴鼠灵					

注：目前，农业农村部对氧乐果等 48 种农药在某些作物上进行限制使用。其中，从 2019 年 8 月 1 日起，禁止乙酰甲胺磷、丁硫克百威、乐果在蔬菜、瓜果、茶叶、菌类和中草药材作物上使用。

表 3. 停止新增农药登记清单（23 种）

序号	农药名称	原因	公告	施行日期
1	内吸磷	高毒	农业部公告第 194 号	2002 年 4 月 22 日（临时登记申请）
2	甲拌磷		农业部公告第 194 号 农业部公告第 1586 号	2002 年 4 月 22 日（临时登记申请） 2011 年 6 月 15 日（登记申请）
3	氧乐果			
4	水胺硫磷			
5	特丁硫磷			
6	甲基硫环磷			
7	治螟磷			
8	甲基异柳磷			
9	涕灭威			
10	克百威			
11	灭多威			
12	苯线磷		农业部公告第 1586 号	2011 年 6 月 15 日 （登记申请）
13	地虫硫磷			
14	磷化钙			
15	磷化镁			
16	磷化锌			

序号	农药名称	原因	公告	施行日期
17	硫线磷			
18	蝇毒磷			
19	杀扑磷			
20	灭线磷			
21	磷化铝			
22	溴甲烷			
23	硫丹			

来源: <http://www.cirs-group.com/pesticide/news/pesticide/11812.html>

如有更新, 请使用最新清单。